STIHL MS 441, 441 C (1138)

Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces

A Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de vilebrequin

B Zylinder, Schalldämpfer
Cylinder, Muffler
Cylindre, Silencieux

C Ölpumpe, Kupplung
Oil pump, Clutch
Pompe à huile, Embrayage

D Kettenbremse
Chain brake
Frein de chaîne

E Zündanlage, Kabelbaum
Ignition system, Wiring harness
Dispositif d'allumage, Faisceau de câbles

F Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement

G Tankgehäuse
Tank housing
Carter de réservoir

H AV-System, Griffrohr
AV system, Handlebar
Système AV, Poignée tubulaire

J Haube, Gehäuse
Shroud, Housing
Capot, Carter

K Vergaserträger, Luftfilter
Carburetor bracket, Air filter
Support de carburateur, Filtre à air

L Gasbetätigung
Throttle control
Commande des gaz

M Vergaser HD-41
Carburetor HD-41
Carburateur HD-41

N Kettenspannvorrichtung
Chain tensioner
Tendeur de chaîne

O Heizung
Heating
Chauffage

P Werkzeuge, Sonderzubehör
Tools, Extras
Outils, Accessoires optionnels

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2006

2006-03

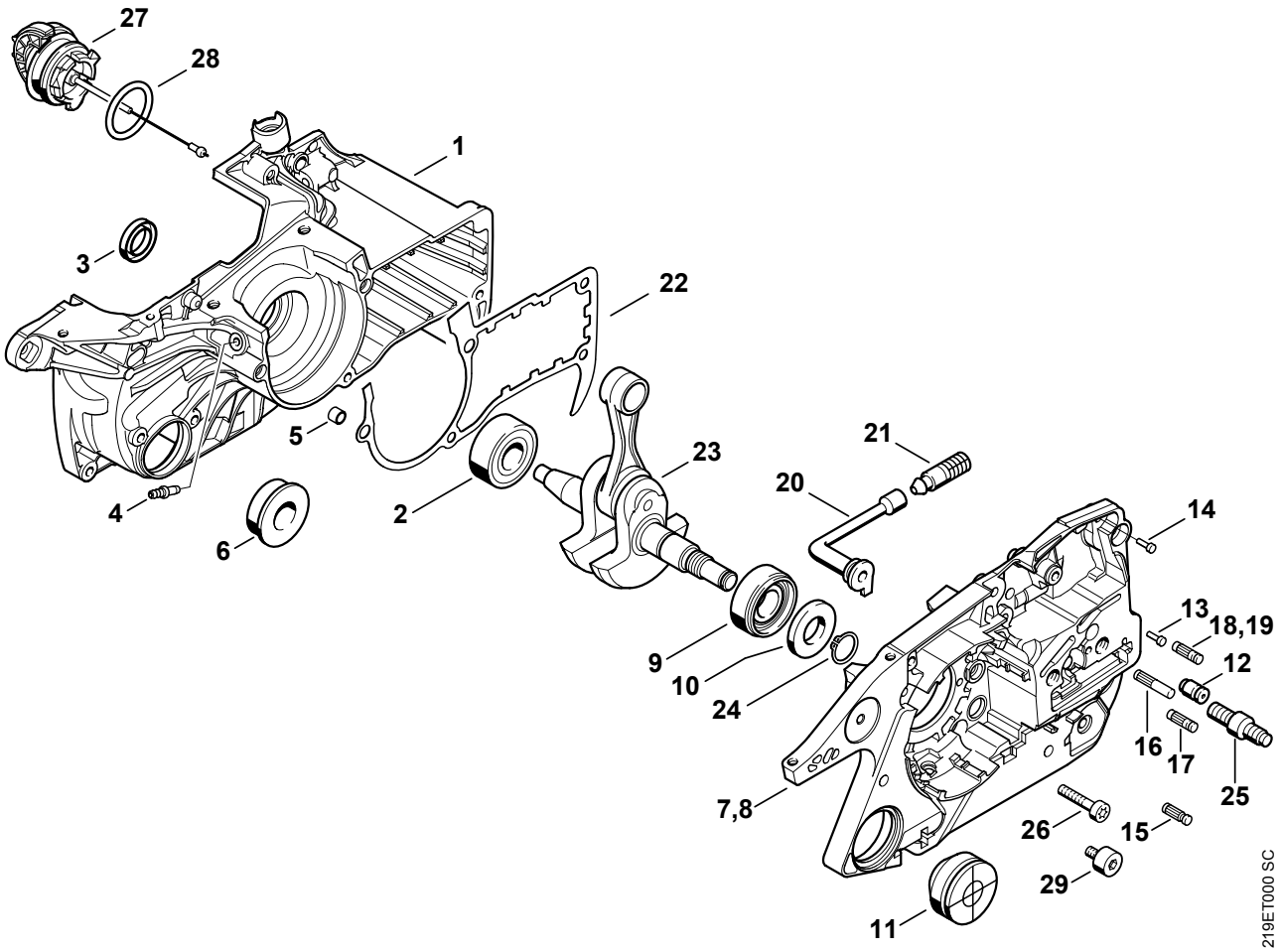

27
28
1
3
22
5
21
23
20
4
2
14
6
13
18,19
9
12
10
24
16
17
25
7,8
26
15
29
11
219ET000 SC

Illustration A — Kurbelgehäuse — Crankcase — Carter de vilebrequin

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1138 020 2601	1	Kurbelgehäusehälfte □ 2 - 6	Crankcase □ 2 - 6	Demi-carter de vilebrequin □ 2 - 6
2	9503 003 0355	1	Kugellager DIN625-16x35x11	Grooved ball bearing 16x35x11	Roulement rainuré à billes 16x35x11
3	9640 003 1560	1	WDR DIN3760-BS15x22x4	Oil seal 15x22x4	Bague d'étanchéité 15x22x4
4	0000 988 5211	1	Stutzen	Connector	Manchon
5	0000 988 8600	2	Hülse	Sleeve	Douille
6	1138 791 5902	1	Anschlagpuffer	Stop buffer	Butoir d'arrêt
7	1138 020 2950	1	Kurbelgehäusehälfte (1-6) □ 9 -13, 15 - 18	Crankcase (1-6) □ 9 -13, 15 - 18	Demi-carter de vilebrequin (1-6) □ 9 -13, 15 - 18
8	1138 020 2951	1	Kurbelgehäusehälfte (7,8) □ 9 - 17, 19	Crankcase (7,8) □ 9 - 17, 19	Demi-carter de vilebrequin (7,8) □ 9 - 17, 19
9	9523 003 4278	1	Kugellager 15x35x13	Grooved ball bearing 15x35x13	Roulement rainuré à billes 15x35x13
10	9640 003 1600	1	WDR DIN3760-BS15x29,6x4	Oil seal 15x29.6x4	Bague d'étanchéité 15x29,6x4
11	1138 791 5903	1	Anschlagpuffer	Stop buffer	Butoir d'arrêt
12	1128 640 9100	1	Ventil	Valve	Soupape
13	0000 974 1200	1	Zylinderkerbnagel 2,6x8	Notched pin 2.6x8	Clou cannelé cylindrique 2,6x8
14	0000 974 1200	1	Zylinderkerbnagel 2,6x8 (7,8)	Notched pin 2.6x8 (7,8)	Clou cannelé cylindrique 2,6x8 (7,8)
15	1120 162 5200	1	Bolzen	Pin	Boulon
16	1121 162 5205	1	Bolzen	Pin	Boulon
17	1121 162 5200	1	Bolzen	Pin	Boulon
18	1121 162 5200	1	Bolzen (1-6)	Pin (1-6)	Boulon (1-6)
19	1125 162 5209	1	Bolzen (7,8)	Pin (7,8)	Boulon (7,8)
20	1122 647 9400	1	Schlauch	Hose	Tuyau
21	1117 640 3800	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
22	1138 029 0500	1	Dichtung (25.2005)	Gasket (25.2005)	Joint (25.2005)
23	1138 030 0406	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
24	9455 621 1520	1	Sicherungsring DIN471-15x1	Circlip 15x1	Circlip 15x1
25	1138 664 2400	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
26	9022 341 1050	5	Schraube IS-M5x25-10.9	Spline screw IS-M5x25	Vis cylindrique IS-M5x25
27	0000 350 0525	1	Tankverschluss □ 28	Filler cap □ 28	Bouchon du réservoir □ 28
28	9645 948 7734	1	RDR A 25x3,5-NBR70	O-ring 25x3.5	Joint torique 25x3,5
29	9022 346 0955	1	Schraube IS-M5x9,4-10.9	Spline screw IS-M5x9.4	Vis cylindrique IS-M5x9,4
	1138 007 1050	1	Dichtungssatz □ 3, 10, 22	Set of gaskets □ 3, 10, 22	Jeu de joints □ 3, 10, 22

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

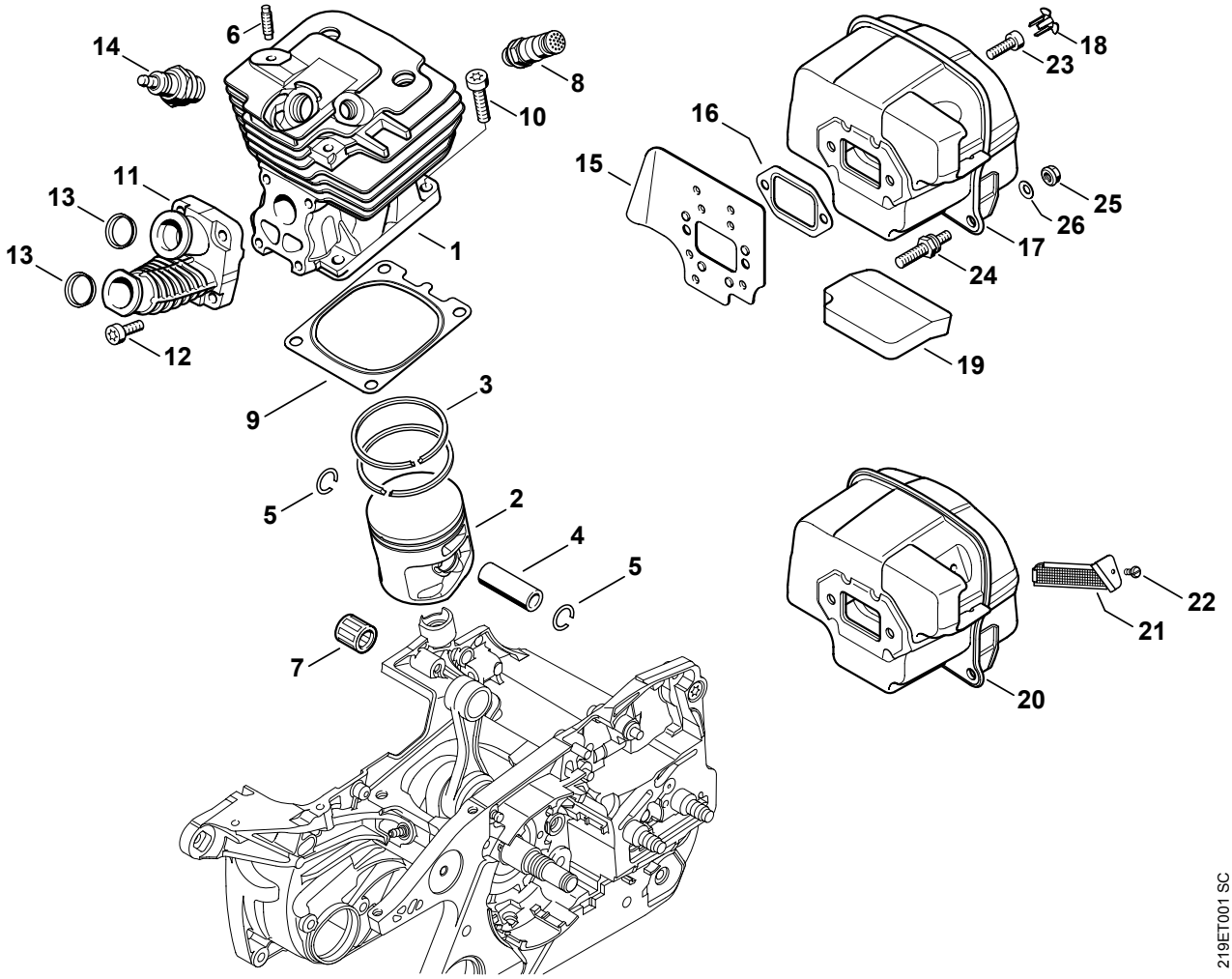

14
6
8
10
11
13
13
1
12
9
3
5
2
4
5
7
16
15
18
23
25
26
17
24
19
22
21
20
219ET001 SC

Illustration B — Zylinder, Schalldämpfer — Cylinder, Muffler — Cylindre, Silencieux

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1138 020 1201	1	Zylinder mit Kolben Ø 50 mm □ 2 - 6	Cylinder with piston Ø 50 mm □ 2 - 6	Cylindre avec piston Ø 50 mm □ 2 - 6
2	1138 030 2003	1	Kolben Ø 50 mm □ 3 - 5	Piston Ø 50 mm □ 3 - 5	Piston Ø 50 mm □ 3 - 5
3	1128 034 3000	2	Verdichtungsring Ø 50x1,2 mm	Piston ring Ø 50x1.2 mm	Segment de piston Ø 50x1,2 mm
4	4224 034 1500	1	Kolbenbolzen 12x8x35	Piston pin 12x8x35	Axe de piston 12x8x35
5	9463 650 1200	2	Sprengring DIN73130-C12x1	Snap ring 12x1	Jonc d'arrêt 12x1
6	0000 953 0807	1	Stiftschraube M5	Stud M5	Goujon fileté M5
7	9512 003 3062	1	Nadelkranz 12x15x15	Needle cage 12x15x15	Cage à aiguilles 12x15x15
8	1135 020 9400	1	Dekompressionsventil	Decompression valve	Soupape de décompression
9	1138 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
10	9022 371 1350	4	Schraube IS-M6x25-12.9	Spline screw IS-M6x25	Vis cylindrique IS-M6x25
11	1138 140 2501	1	Krümmer	Manifold	Coude
12	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
13	1113 141 1805	2	Hülse	Sleeve	Douille
14	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
14	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
15	1138 141 3200	1	Kühlblech	Cooling plate	Tôle de refroidissement
16	1125 149 0601	1	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement
17	1138 140 0650	1	Schalldämpfer (1,2,7) □ 18	Muffler (1,2,7) □ 18	Silencieux (1,2,7) □ 18
18	1135 145 9001	2	Stopfen	Plug	Bouchon
19	1138 140 9000	1	Isoliermatte (1,2,7)	Insulating pad (1,2,7)	Garniture isolante (1,2,7)
20	1138 140 0651	1	Schalldämpfer USDA Cert. I.D. 1138/01 USA (3-6,8) □ 18, 21, 22	Muffler USDA Cert. I.D. 1138/01 USA (3-6,8) □ 18, 21, 22	Silencieux USDA Cert. I.D. 1138/01 USA (3-6,8) □ 18, 21, 22
21	1138 145 8600	1	Gitter (3-6,8)	Screen (3-6,8)	Grille (3-6,8)
22	9099 021 0810	1	Schraube DIN7971-4,2x9,5 (3-6,8)	Self-tapping screw 4.2x9.5 (3-6,8)	Vis Parker 4,2x9,5 (3-6,8)
23	9022 341 0982	2	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
24	1138 148 0700	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
25	9220 260 0700	2	Mutter DIN6923-M5-8	Hexagon nut M5	Ecrou à six pans M5
26	9331 630 0120	2	Spannscheibe DIN6796-5	Conical spring washer 5	Rondelle de serrage 5
	1138 007 1050	1	Dichtungssatz □ 9, 16	Set of gaskets □ 9, 16	Jeu de joints □ 9, 16

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

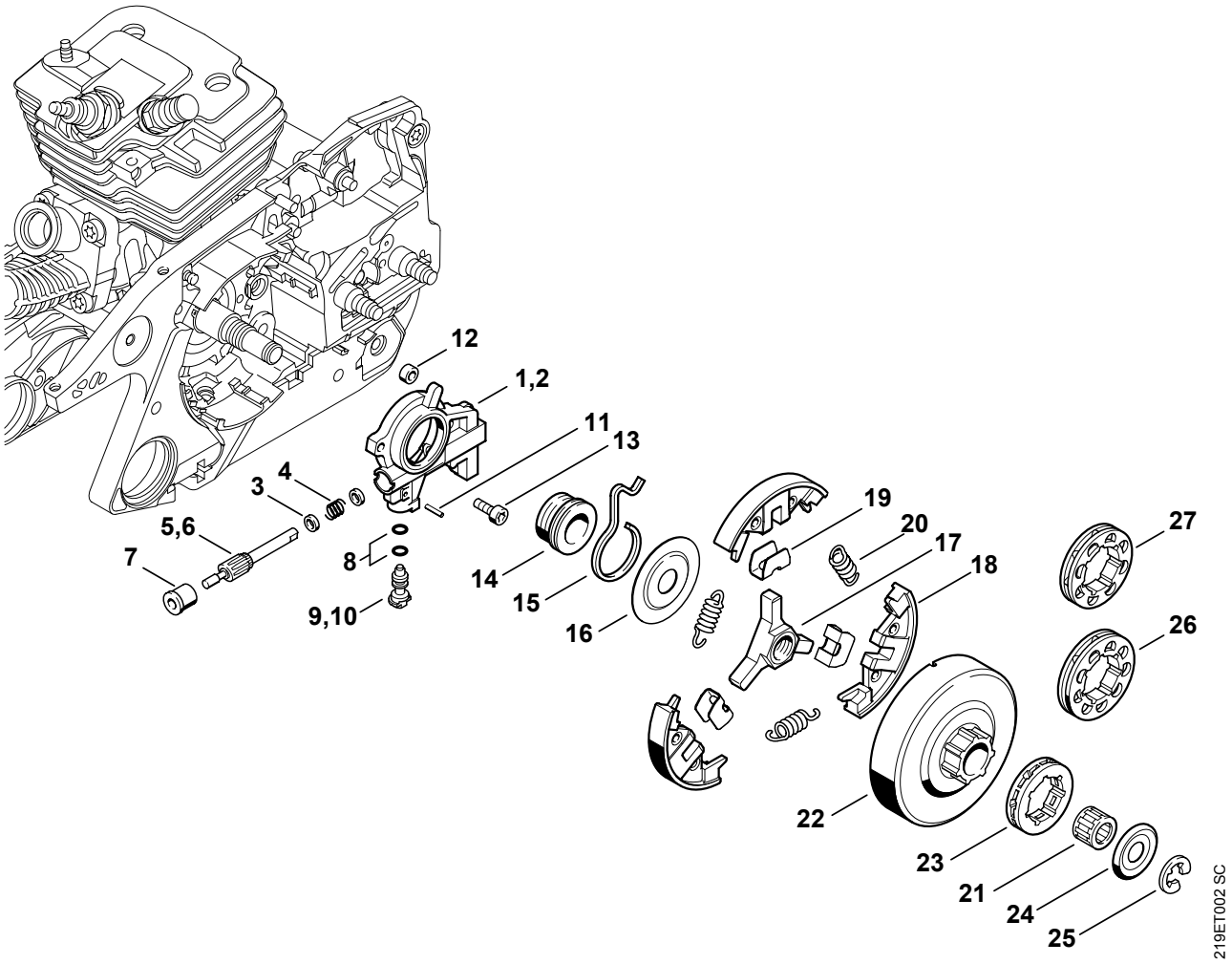

12
1,2
11
13
4
3
5,6
7
8
9,10
14
15
16
19
20
17
18
27
26
22
23
21
24
25
219ET002 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1128 640 3206	1	Ölpumpe (1-4,7,8)	Oil pump (1-4,7,8)	Pompe à huile (1-4,7,8)
			□ 3 - 5, 7 - 9, 11	□ 3 - 5, 7 - 9, 11	□ 3 - 5, 7 - 9, 11
2	1128 640 3250	1	Ölpumpe (5,6)	Oil pump (5,6)	Pompe à huile (5,6)
			□ 3, 4, 6 - 8, 10, 11	□ 3, 4, 6 - 8, 10, 11	□ 3, 4, 6 - 8, 10, 11
3	0000 958 0518	2	Scheibe	Washer	Rondelle
4	0000 997 0615	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
5	1128 647 0606	1	Pumpenkolben (1-4,7,8)	Pump piston (1-4,7,8)	Piston de pompe (1-4,7,8)
6	1128 647 0602	1	Pumpenkolben (5,6)	Pump piston (5,6)	Piston de pompe (5,6)
7	1125 641 9400	1	Lagerbuchse	Bearing bushing	Coussinet
8	9646 945 0160	2	RDR DIN3770-B4x2	O-ring 4x2	Joint torique 4x2
9	1128 647 4806	1	Regelbolzen (1-4,7,8)	Control bolt (1-4,7,8)	Vis de réglage (1-4,7,8)
10	1128 647 4803		Regelbolzen (5,6)	Control bolt (5,6)	Vis de réglage (5,6)
11	9380 620 1090	1	Spannstift DIN1481-2x10	Roll pin 2x10	Goupille élastique 2x10
12	1122 649 5000	1	Dichtring B4x2	Sealing ring B4x2	Anneau de joint B4x2
13	9022 313 0660	2	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
14	1128 640 7112	1	Schnecke	Worm	Vis sans fin
			□ 15	□ 15	□ 15
15	1128 647 2400	1	Feder	Spring	Ressort
16	1122 162 1000	1	Abdeckscheibe	Cover washer	Rondelle de recouvrement
	1138 160 2010	1	Kupplung	Clutch	Embrayage
			□ 17 - 20	□ 17 - 20	□ 17 - 20
17	1128 162 3202	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
18	1138 162 0800	3	Fliehgewicht	Clutch shoe	Masselotte
19	1128 162 3000	3	Halter	Retainer	Pièce de fixation
20	0000 997 5816	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
21	9512 933 2380	1	Nadelkranz 10x16x12	Needle cage 10x16x12	Cage à aiguilles 10x16x12

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

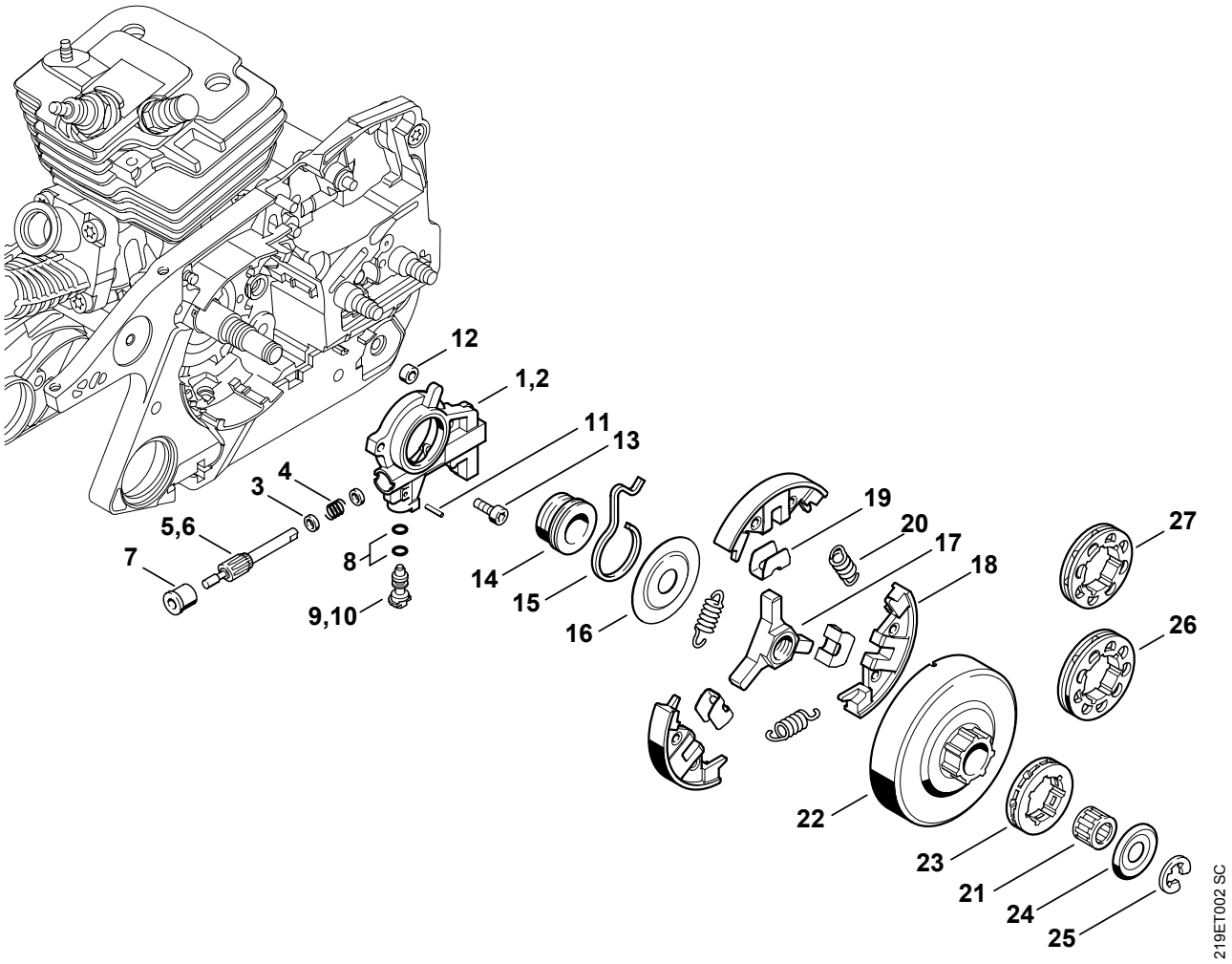

12
1,2
11
13
4
3
5,6
7
8
9,10
14
15
16
19
20
17
18
27
26
22
23
21
24
25
219ET002 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1128 007 1000	1	Satz Ringkettenrad 3/8" 7Z (B) (1-6) □ 22 - 25	Rim sprocket kit 3/8" 7T (B) (1-6) □ 22 - 25	Jeu de pignon à anneau 3/8" 7D (B) (1-6) □ 22 - 25
22		1	Kupplungstrommel (D) (1-6)	Clutch drum (D) (1-6)	Cloche d'embrayage (D) (1-6)
23	0000 642 1223	1	Ringkettenrad 3/8" 7Z	Rim sprocket 3/8" 7T	Pignon à anneau 3/8" 7D
24	0000 958 1022	1	Scheibe Ø 27 mm	Washer Ø 27 mm	Rondelle Ø 27 mm
25	9460 624 0801	1	Sicherungsscheibe DIN6799-8x1,3	E-clip 8x1.3	Anneau d'arrêt 8x1,3
	1128 007 1011	1	Satz Ringkettenrad 0.325" 9Z Skandinavien (B) (1-6) □ 22, 24, 25, 26	Rim sprocket kit 0.325" 9T Skand. (B) (1-6) □ 22, 24, 25, 26	Jeu de pignon à anneau 0.325" 9D Skand. (B) (1-6) □ 22, 24, 25, 26
26	0000 642 1239	1	Ringkettenrad 0.325" 9Z Skandinavien (B) (1-6)	Rim sprocket 0.325" 9T Skand. (B) (1-6)	Pignon à anneau 0.325" 9D Skand. (B) (1-6)
	1128 007 1001	1	Satz Ringkettenrad 3/8" 8Z (B) (1-6) □ 22, 24, 25, 27	Rim sprocket kit 3/8" 8T (B) (1-6) □ 22, 24, 25, 27	Jeu de pignon à anneau 3/8" 8D (B) (1-6) □ 22, 24, 25, 27
27	0000 642 1216	1	Ringkettenrad 3/8" 8Z (B) (1-6)	Rim sprocket 3/8" 8T (B) (1-6)	Pignon à anneau 3/8" 8D (B) (1-6)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

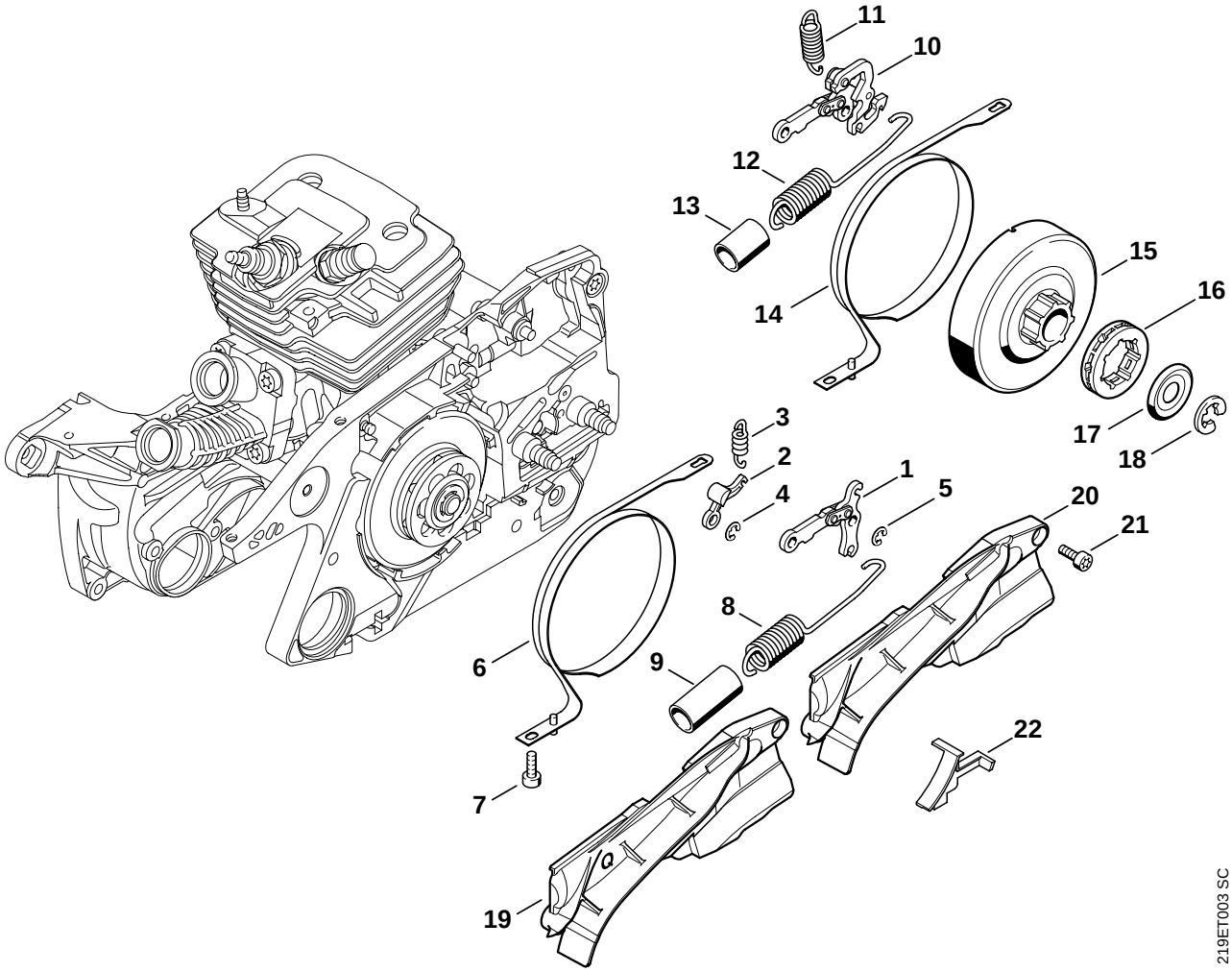

11
10
12
13
15
16
14
3
17
18
2
1
4
5
20
21
8
6
9
22
7
19
219ET003 SC

Illustration D Kettenbremse Chain brake Frein de chaîne

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1138 160 5000	1	Hebel (1-6)	Lever (1-6)	Levier (1-6)
2	1121 162 5010	1	Hebel	Lever	Levier
3	0000 997 0628	1	Feder	Spring	Ressort
4	9460 624 0400	1	Sicherungsscheibe DIN6799-4	E-clip 4	Anneau d'arrêt 4
5	9460 624 0400	1	Sicherungsscheibe DIN6799-4 (1-6)	E-clip 4 (1-6)	Anneau d'arrêt 4 (1-6)
6	1138 160 5400	1	Bremsband (1-6)	Brake band (1-6)	Collier de frein (1-6)
7	9022 313 0660	1	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
8	1138 160 5500	1	Zugfeder (1-6) □ 9	Tension spring (1-6) □ 9	Ressort de tension (1-6) □ 9
9	1125 162 8002	1	Schlauch 20 mm (1-6)	Hose 20 mm / 13/16" (1-6)	Tuyau 20 mm (1-6)
10	1138 160 5001	1	Hebel (7,8)	Lever (7,8)	Levier (7,8)
11	1125 162 7905	1	Zugfeder (7,8)	Tension spring (7,8)	Ressort de tension (7,8)
12	1138 160 5501	1	Zugfeder (7,8) □ 13	Tension spring (7,8) □ 13	Ressort de tension (7,8) □ 13
13	1121 162 8000	1	Schlauch 12x1x20 mm (7,8)	Hose 12x1x20 mm (7,8)	Tuyau 12x1x20 mm (7,8)
14	1138 160 5450	1	Bremsband (7,8) □ 15	Brake band (7,8) □ 15	Collier de frein (7,8) □ 15
15		1	Kupplungstrommel (D) (7,8)	Clutch drum (D) (7,8)	Cloche d'embrayage (D) (7,8)
16	0000 642 1223	1	Ringkettenrad 3/8" 7Z	Rim sprocket 3/8" 7T	Pignon à anneau 3/8" 7D
17	0000 958 1022	1	Scheibe Ø 27 mm	Washer Ø 27 mm	Rondelle Ø 27 mm
18	9460 624 0801	1	Sicherungsscheibe DIN6799-8x1,3	E-clip 8x1.3	Anneau d'arrêt 8x1,3
19	1138 021 1105	1	Deckel (7,8)	Cover (7,8)	Couvercle (7,8)
20	1138 021 1100	1	Deckel (1-6)	Cover (1-6)	Couvercle (1-6)
21	9022 313 0660	2	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
22	1138 021 1101	1	Deckel	Cover	Couvercle

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

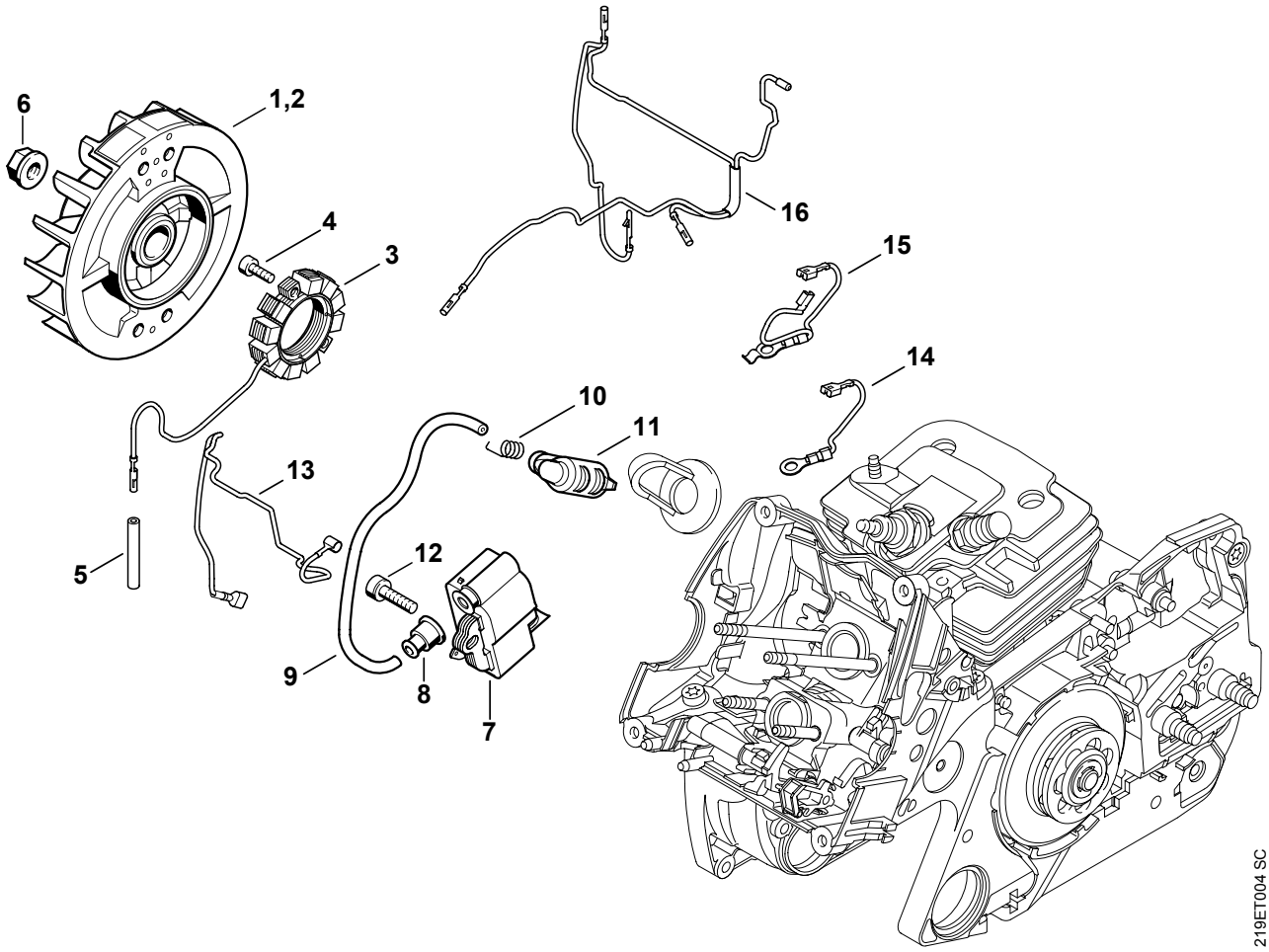

6
1,2
4
3
16
15
14
10
11
13
5
12
9
8
7
219ET004 SC

Illustration E

Zündanlage, Kabelbaum | Ignition system, Wiring harness | Dispositif d'allumage, Faisceau de câbles

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(25.2005)	(25.2005)	(25.2005)
1	1138 400 1202	1	Schwungrad (1,3,6-8)	Flywheel (1,3,6-8)	Rotor (1,3,6-8)
2	1138 400 1203	1	Schwungrad (2,4,5)	Flywheel (2,4,5)	Rotor (2,4,5)
3	1138 404 3501	1	Generator (2,4,5)	Generator (2,4,5)	Générateur (2,4,5)
4	9022 313 0659	2	Schraube IS-M4x12-8.8 (2,4,5)	Spline screw IS-M4x12 (2,4,5)	Vis cylindrique IS-M4x12 (2,4,5)
5	1121 442 0402	1	Isolierschlauch 35 mm (2,4,5)	Insulating hose 35 mm / 1.4" (2,4,5)	Gaine isolante 35 mm (2,4,5)
6	0000 955 0802	1	Bundmutter M8x1	Collar nut M8x1	Ecrou à embase M8x1
7	1138 400 1300	1	Zündmodul □ 8, 9	Ignition module □ 8, 9	Module d'allumage □ 8, 9
8	0000 989 1002	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
9		1	Zündleitung 227 mm (D)	Ignition lead 227 mm (D)	Câble d'allumage 227 mm (D)
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (A,B)	Ignition lead 1 m (A,B)	Câble d'allumage 1 m (A,B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (A,B)	Ignition lead 10 m (A,B)	Câble d'allumage 10 m (A,B)
10	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
11	1128 405 1000	1	Zündleitungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
12	9022 341 1019	2	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
13	1138 440 1100	1	Kurzschließleitung	Short circuit wire	Câble de court-circuit
14	1138 440 2200	1	Masseleitung (1,3,6-8)	Ground wire (1,3,6-8)	Câble de masse (1,3,6-8)
15	1138 440 2201	1	Masseleitung (2,4,5)	Ground wire (2,4,5)	Câble de masse (2,4,5)
16	1138 440 3000	1	Kabelbaum (2,4,5)	Wiring harness (2,4,5)	Faisceau de câbles (2,4,5)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

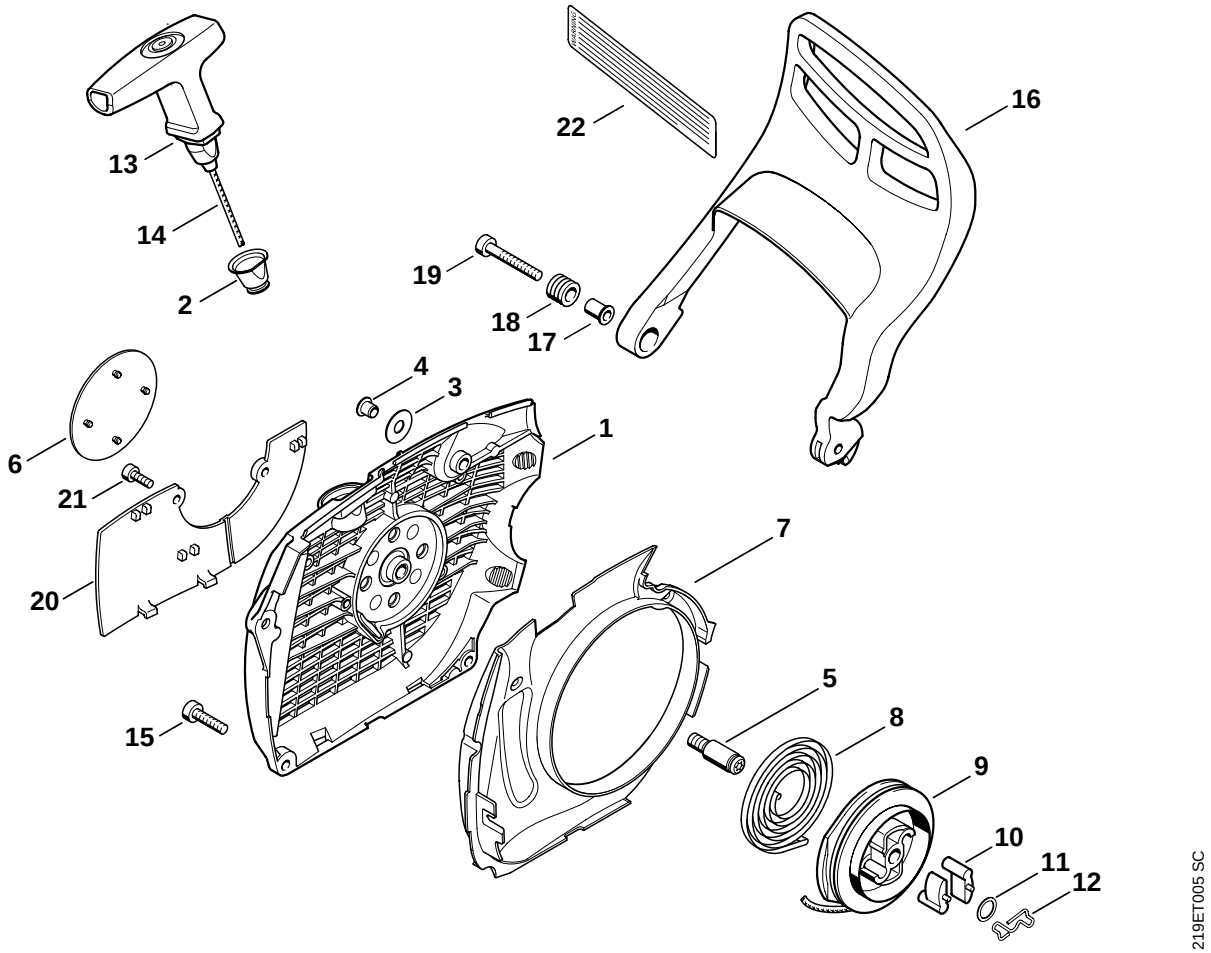

22
16
13
14
2
19
18
17
4
3
1
6
21
20
7
15
5
8
9
10
11
12
219ET005 SC

Illustration F — Anwerfvorrichtung — Rewind starter — Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1138 080 2150	1	Lüftergehäuse mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 14	Fan housing with rewind starter □ 1 - 14	Carter de ventilateur avec lanceur □ 1 - 14
1	1138 080 1800	1	Lüftergehäuse □ 2 - 5	Fan housing □ 2 - 5	Carter de ventilateur □ 2 - 5
2	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
3	0000 958 0607	1	Scheibe	Washer	Rondelle
4	9416 868 6530	1	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
5	1128 080 6500	1	Achse □ 11	Axle □ 11	Axe □ 11
6	1138 967 1500	1	Typenschild MS 441 (1-6)	Model plate MS 441 (1-6)	Plaque matricule MS 441 (1-6)
6	1138 967 1501	1	Typenschild MS 441 C (7,8)	Model plate MS 441 C (7,8)	Plaque matricule MS 441 C (7,8)
7	1138 084 7800	1	Segment	Segment	Segment
8	1135 190 0600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
9	1128 195 0400	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
10	1125 195 7200	2	Klinke	Pawl	Cliquet
11	0000 958 0923	1	Scheibe	Washer	Rondelle
12	1128 195 3500	1	Feder	Spring	Ressort
13	1128 190 3400	1	Griff ElastoStart □ 14	Starter grip ElastoStart □ 14	Poignée ElastoStart □ 14
14	1128 190 2900	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm	Starter rope Ø 3.5 mm	Câble de lancement Ø 3,5 mm
	0000 930 2267	1	Anwerfseil Ø 3,5 mm / 28 Stück (A,B)	Starter rope Ø 3.5 mm / 28 pieces (A,B)	Câble de lancement Ø 3,5 mm / 28 pièces (A,B)
15	9022 371 1020	3	Schraube IS-M5x20-12.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
16	1138 790 9101	1	Handschutz □ 17, 18, 19	Hand guard □ 17, 18, 19	Protège-main □ 17, 18, 19
17	1124 792 5500	1	Buchse	Bushing	Douille
18	1124 792 5505	1	Buchse	Bushing	Douille
19	9022 341 1080	1	Schraube IS-M5x35x22-10.9	Spline screw IS-M5x35	Vis cylindrique IS-M5x35
	1138 007 1000	1	Satz Abdeckplatte (B) □ 20, 21	Cover plate kit (B) □ 20, 21	Jeu de pièces de plaque de recouvrement (B) □ 20, 21
20	1138 084 8200	1	Abdeckplatte (B)	Cover plate (B)	Plaque de recouvrement (B)
21	9022 313 0660	2	Schraube IS-M4x12-10.9 (B)	Spline screw IS-M4x12 (B)	Vis cylindrique IS-M4x12 (B)
22	0000 967 3612	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

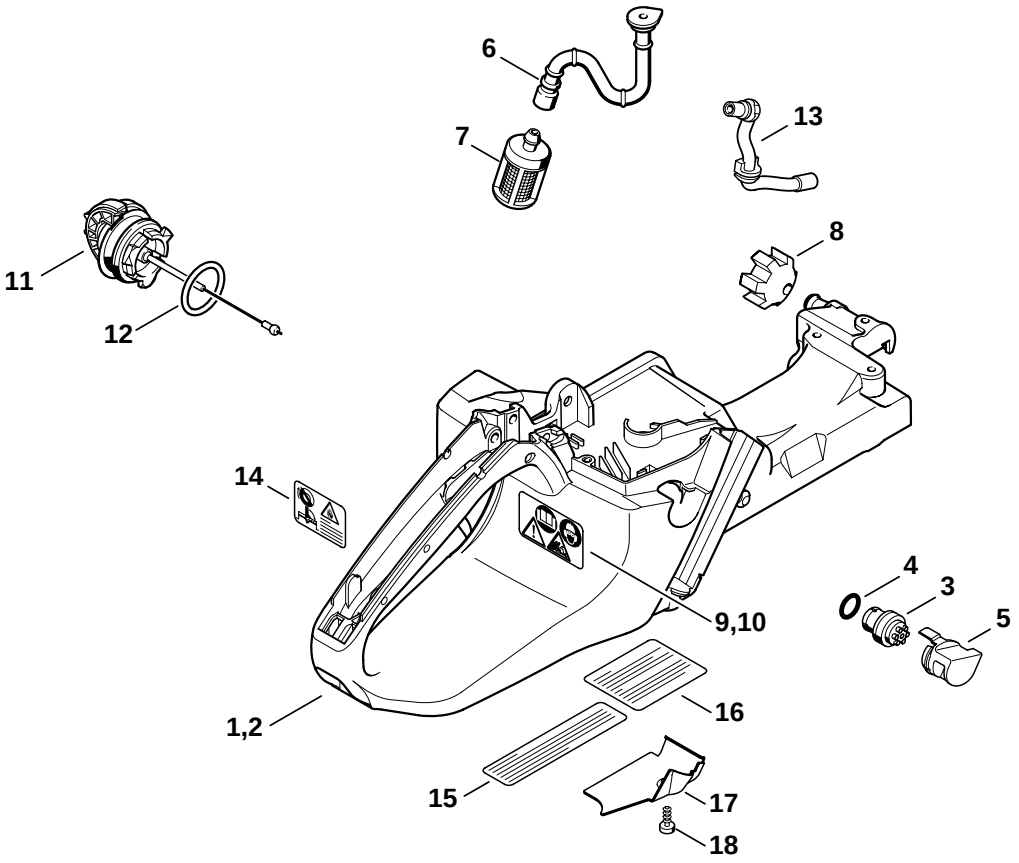

6
7
13
11
8
12
14
4
3
5
9,10
16
1,2
15
17
18
219ET006 SC

Illustration G Tankgehäuse | Tank housing | Carter de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1138 350 0803	1	Tankgehäuse (1-6) □ 3 - 9, 11, 12	Tank housing (1-6) □ 3 - 9, 11, 12	Carter de réservoir (1-6) □ 3 - 9, 11, 12
2	1138 350 0804	1	Tankgehäuse (7,8) □ 3 - 8, 10 - 12	Tank housing (7,8) □ 3 - 8, 10 - 12	Carter de réservoir (7,8) □ 3 - 8, 10 - 12
3	0000 350 5800	1	Tanklüftung □ 4	Tank vent □ 4	Aération de réservoir □ 4
4		1	RDR A 10x2,1 FPM 70 (D)	O-ring 10x2.1 FPM 70 (D)	Joint torique 10x2,1 FPM 70 (D)
5	1138 353 7000	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement
6	1138 358 7701	1	Schlauch	Hose	Tuyau
7	0000 350 3504	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
8	1135 791 2800	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
9	0000 967 3662	1	Warnhinweis Piktogramm MS (1-6)	Warning pictogram MS (1-6)	Pictogramme d'avertissement MS (1-6)
10	1125 967 3419	1	Warnhinweis Piktogramm QS (7,8)	Warning pictogram QS (7,8)	Pictogramme d'avertissement QS (7,8)
11	0000 350 0525	1	Tankverschluss □ 12	Filler cap □ 12	Bouchon du réservoir □ 12
12	9645 948 7734	1	RDR A 25x3,5-NBR70	O-ring 25x3.5	Joint torique 25x3,5
13	1138 141 8600	1	Schlauch	Hose	Tuyau
14	0000 967 3798	1	Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA, CDN	Warning pictogram Filler cap USA, CDN	Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA, CDN
15	0000 967 3500	1	Hinweisschild USA	Instruction label USA	Plaque indicatrice USA
16	1125 967 3418	1	Hinweisschild USA, CDN (7,8)	Instruction label USA, CDN (7,8)	Plaque indicatrice USA, CDN (7,8)
17	1138 656 1501	1	Schutz USA, CDN	Guard USA, CDN	Pièce de protection USA, CDN
18	9074 478 2970	1	Schraube IS-P4x10 USA, CDN	Pan head self-tapping screw IS-P4x10 USA, CDN	Vis cylindrique IS-P4x10 USA, CDN

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

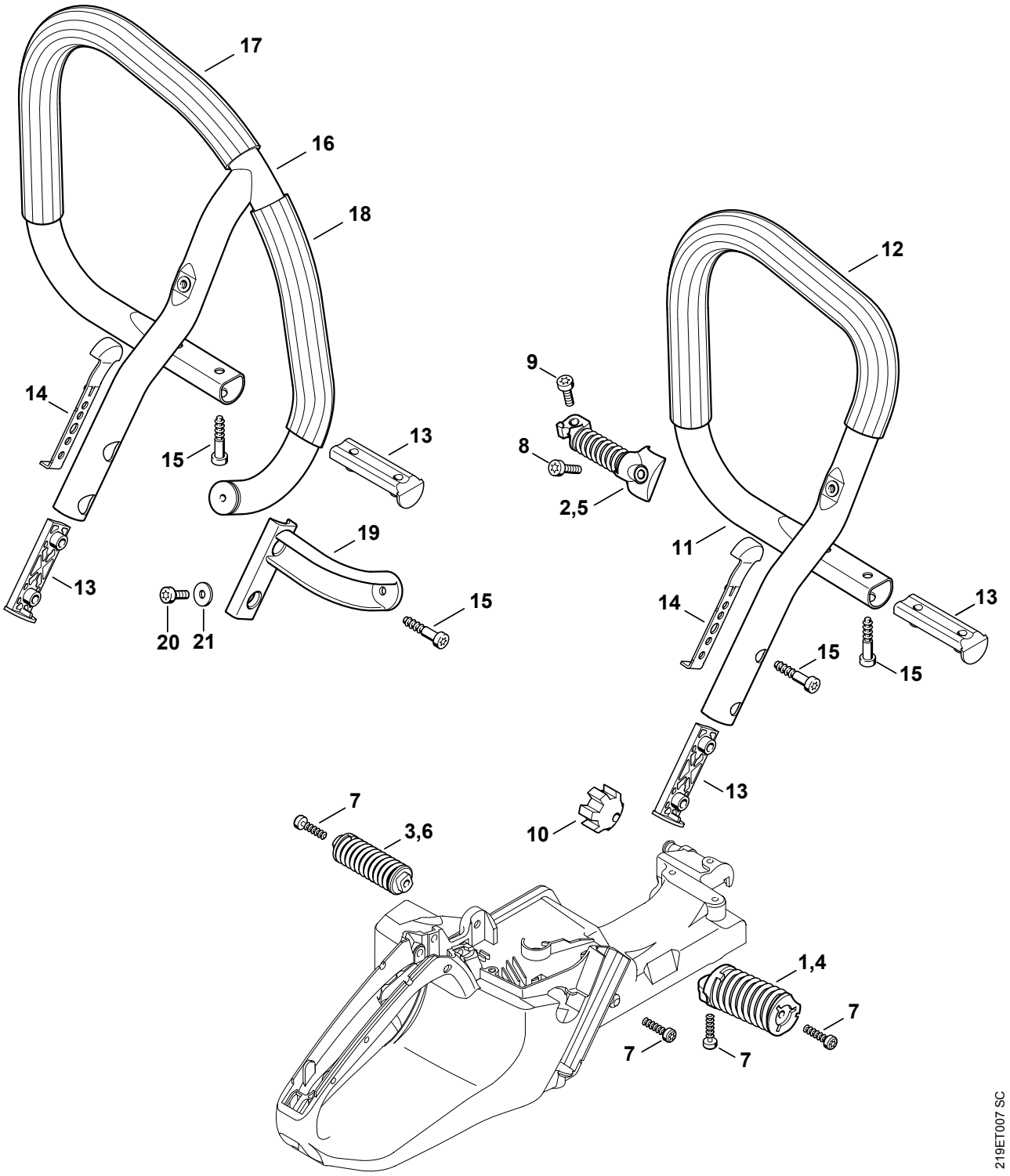

17
16
18
14
15
13
13
19
15
20
21
12
9
8
2,5
11
14
13
15
15
13
7
3,6
10
1,4
7
7
7
219ET007 SC

Illustration H

AV-System, Griffrohr | AV system, Handlebar | Système AV, Poignée tubulaire

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1138 007 1002	1	Satz AV-Federn weich (1,2,7) □ 1 - 3	AV-Spring kit, soft (1,2,7) □ 1 - 3	Jeu de AV-Ressorts souple (1,2,7) □ 1 - 3
1	1138 790 8300	1	AV-Feder (1,2,7)	AV-Spring (1,2,7)	AV-Ressort (1,2,7)
2	1138 790 8301	2	AV-Feder (1,2,7)	AV-Spring (1,2,7)	AV-Ressort (1,2,7)
3	1138 790 8302	1	AV-Feder (1,2,7)	AV-Spring (1,2,7)	AV-Ressort (1,2,7)
	1138 007 1003	1	Satz AV-Federn hart USA, CDN (3,4-6,8) □ 4 - 6	AV-Spring kit, hard USA, CDN (3,4-6,8) □ 4 - 6	Jeu de AV-Ressorts dur USA, CDN (3,4-6,8) □ 4 - 6
4	1138 790 8310	1	AV-Feder USA, CDN (3,4-6,8)	AV-Spring USA, CDN (3,4-6,8)	AV-Ressort USA, CDN (3,4-6,8)
5	1138 790 8311	1	AV-Feder USA, CDN (3,4-6,8)	AV-Spring USA, CDN (3,4-6,8)	AV-Ressort USA, CDN (3,4-6,8)
6	1138 790 8312	1	AV-Feder USA, CDN (3,4-6,8)	AV-Spring USA, CDN (3,4-6,8)	AV-Ressort USA, CDN (3,4-6,8)
7	9074 477 4135	4	Schraube IS-P5x20	Pan head self-tapping screw IS-P5x20	Vis cylindrique IS-P5x20
8	9022 341 0980	1	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
9	9022 341 0982	1	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
10	1135 791 2800	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
11	1138 790 1700	1	Griffrohr (1,3,7,8) □ 12	Handlebar (1,3,7,8) □ 12	Poignée tubulaire (1,3,7,8) □ 12
12		1	Griffschlauch 470 mm (D) (1,3,7,8)	Handle hose 470 mm / 18 8/16" (D) (1,3,7,8)	Gaine de poignée 470 mm (D) (1,3,7,8)
	0000 791 2009	1	Griffschlauch Ø 19 mm x 5 m (A,B) (1,3,7,8)	Handle hose Ø 19 mm x 5 m / 3/4x197" (A,B) (1,3,7,8)	Gaine de poignée Ø 19 mm x 5 m (A,B) (1,3,7,8)
13	1138 791 5100	2	Griffrohreinlage	Stiffener	Insert de poignée tubulaire
14	1138 792 9400	1	Anschlag	Limit stop	Butée
15	9074 478 4655	4	Schraube IS-P6x30	Pan head self-tapping screw IS-P6x30	Vis cylindrique IS-P6x30
16	1138 790 3600	1	Rundumgriffrohr (6) □ 17, 18	Wrap around handlebar (6) □ 17, 18	Poignée tubulaire intégrale (6) □ 17, 18
17		1	Griffschlauch 390 mm (D) (6)	Handle hose 390 mm / 15 3/8" (D) (6)	Gaine de poignée 390 mm (D) (6)
18		1	Griffschlauch 210 mm (D) (6)	Handle hose 210 mm / 10 6/8" (D) (6)	Gaine de poignée 210 mm (D) (6)
	0000 791 2009	1	Griffschlauch Ø 19 mm x 5 m (A,B) (6)	Handle hose Ø 19 mm x 5 m / 3/4x197" (A,B) (6)	Gaine de poignée Ø 19 mm x 5 m (A,B) (6)
19	1138 791 5500	1	Winkelstück (6)	Elbow connector (6)	Equerre (6)
20	9022 341 0980	1	Schraube IS-M5x16-12.9 (6)	Spline screw IS-M5x16 (6)	Vis cylindrique IS-M5x16 (6)
21	9307 021 0120	1	Scheibe DIN9021-A5,3 (6)	Washer 5.3 (6)	Rondelle 5,3 (6)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

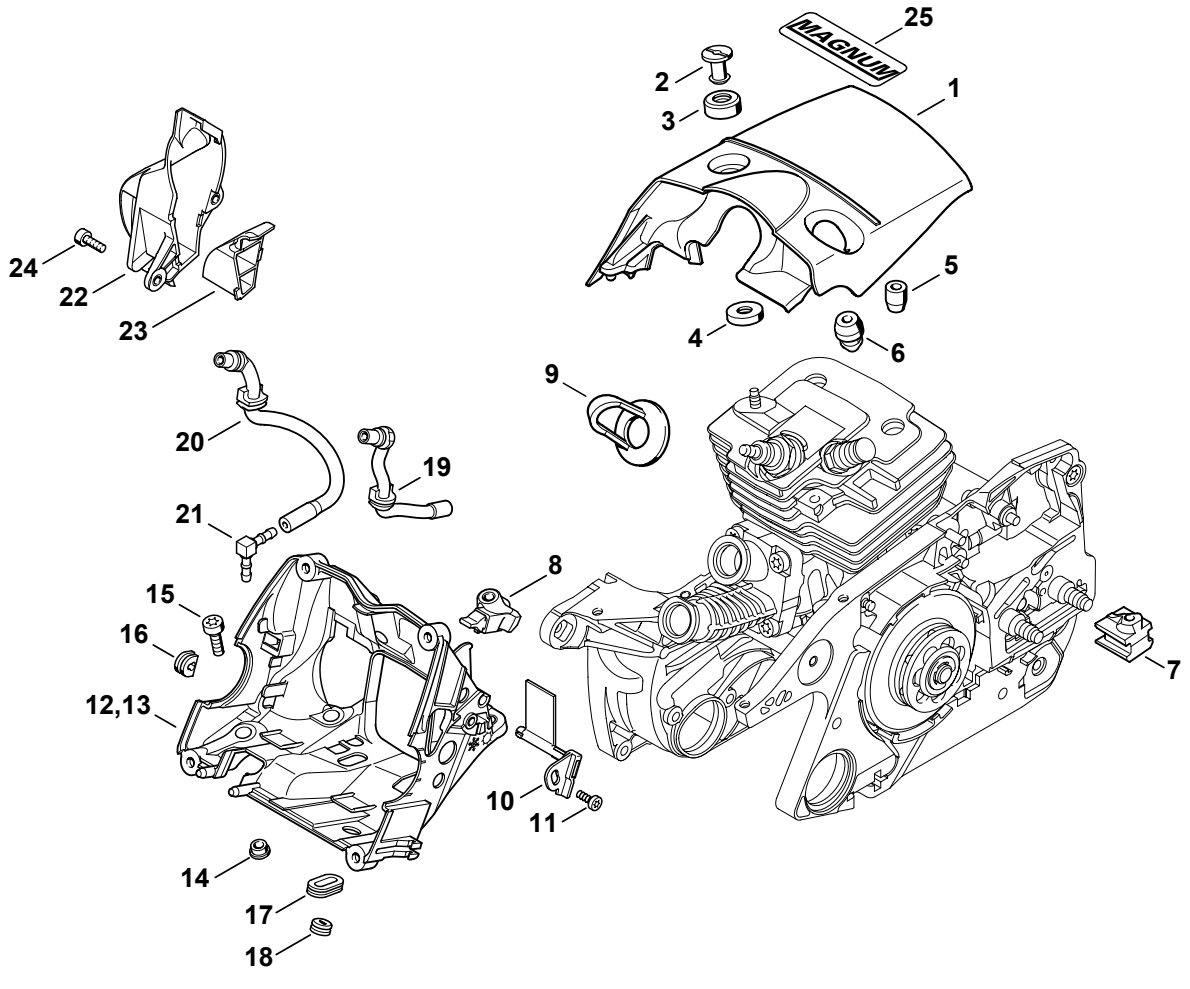

25
MAGNUM
2
3
1
5
4
6
24
22
23
9
20
19
21
8
15
16
12,13
7
10
11
14
17
18
219ET008 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1138 080 1601	1	Haube	Shroud	Capot
			□ 1 - 8	□ 1 - 8	□ 1 - 8
1	1138 084 0900	1	Haube	Shroud	Capot
2	1121 084 7000	1	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente
	1138 007 1001	1	Satz Tüllen	Set of grommets	Jeu de douilles
			□ 3 - 8	□ 3 - 8	□ 3 - 8
3	1121 084 6901	1	Isolierstück	Insulator	Pièce isolante
4	1135 028 1002	1	Tülle	Grommet	Douille
5	1121 084 7100	1	Kappe	Cap	Capuchon
6	1138 028 1001	1	Tülle	Grommet	Douille
7	1138 028 1002	1	Tülle	Grommet	Douille
8	1138 028 1000	1	Tülle	Grommet	Douille
9	1128 084 1400	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement
10	1138 084 4101	1	Schieber	Shutter	Tiroir
11	9074 478 2967	1	Schraube IS-P4x10	Pan head self-tapping screw IS-P4x10	Vis cylindrique IS-P4x10
12	1138 120 3500	1	Gehäuse (1,3,6-8)	Housing (1,3,6-8)	Corps (1,3,6-8)
			□ 14	□ 14	□ 14
13	1138 120 3501	1	Gehäuse (2,4,5)	Housing (2,4,5)	Corps (2,4,5)
			□ 14	□ 14	□ 14
14		4	Buchse (D)	Bushing (D)	Douille (D)
15	9022 341 0980	4	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
16	0000 989 0507	1	Gummitülle	Grommet	Douille en caoutchouc
17	1138 182 0701	1	Tülle	Grommet	Douille
18	0000 989 0808	1	Regenschutztülle (2,4,5)	Grommet (2,4,5)	Douille de protection (2,4,5)
19	1138 141 8600	1	Schlauch	Hose	Tuyau
20	1138 358 7700	1	Schlauch	Hose	Tuyau
21	1122 353 2600	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
22	1138 140 7800	1	Vorabscheider	Pre-separator	Préséparateur
23	1138 141 7600	1	Kanalboden	Duct base	Fond de conduit d'air
24	9022 313 0660	2	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
25	0000 967 1593	1	Typenschild Magnum USA, CDN (3-6,8)	Model plate Magnum USA, CDN (3-6,8)	Plaque matricule Magnum USA, CDN (3-6,8)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

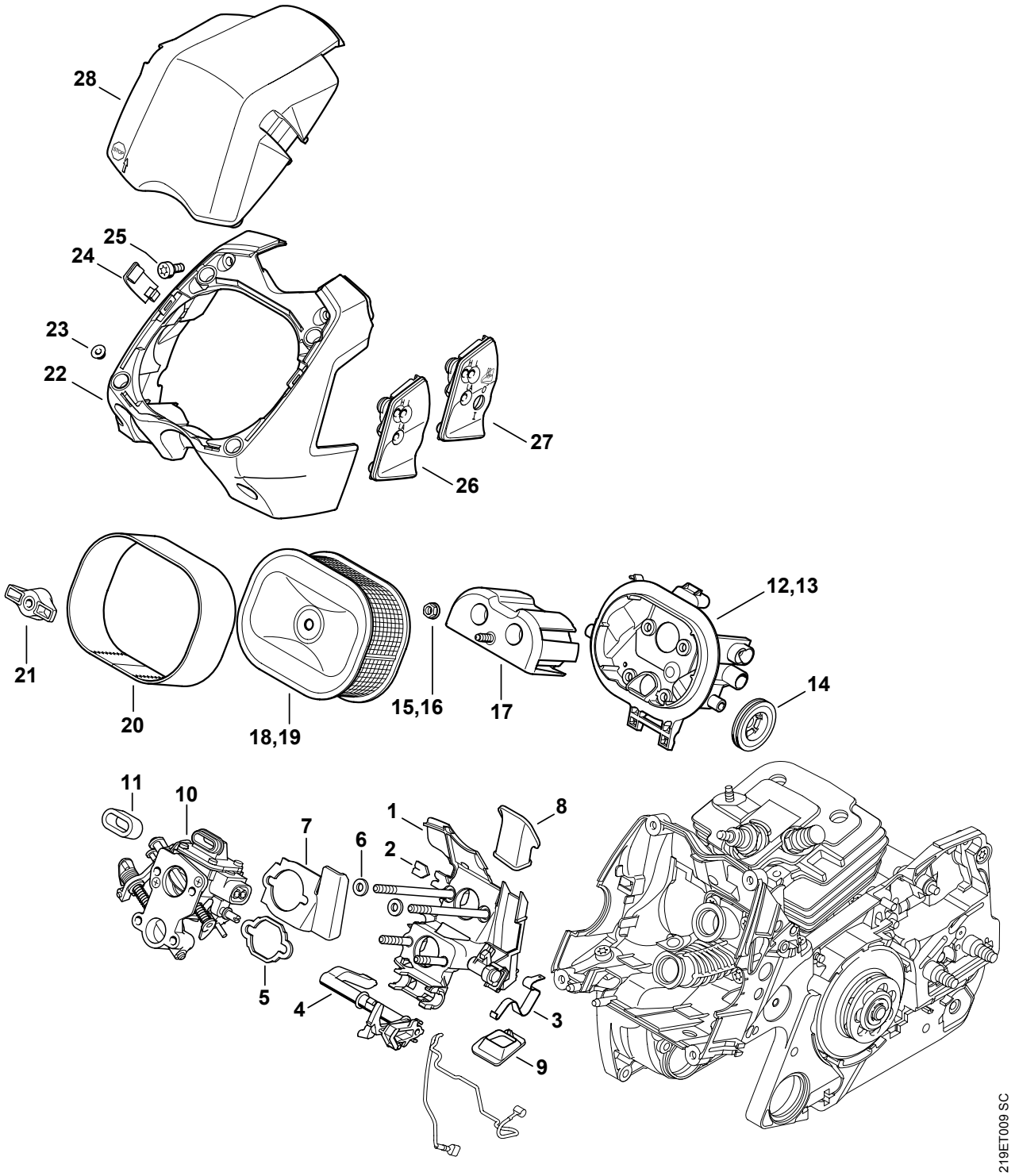

28
25
24
23
22
27
26
21
20
18,19
15,16
17
12,13
14
11
10
7
6
1
2
8
5
4
3
9
219ET009 SC

Illustration K

Vergaserträger, Luftfilter | Carburetor bracket, Air filter | Support de carburateur, Filtre à air

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1138 120 0902	1	Vergaserträger □ 2, 3	Carburetor bracket □ 2, 3	Support de carburateur □ 2, 3
2	1138 122 3100	1	Filz	Felt	Feutre
3	1138 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
4	1138 182 0900	1	Schaltwelle	Switch shaft	Arbre de commande
5	1138 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
6	0000 958 0513	2	Scheibe	Washer	Rondelle
7	1138 122 9500	1	Vorwärmblech	Preheater plate	Élément de préchauffage en tôle
8	1138 121 2600	1	Luftführungseinlass	Air guide inlet	Entrée de conduit d'air
9	1138 121 4100	1	Luftführungsauslass	Air guide outlet	Sortie de conduit d'air
10	1138 120 0600	1	Vergaser HD-41	Carburetor HD-41	Carburateur HD-41
11	1124 121 9100	1	Muffe	Bushing	Manchon
12	1138 141 0900	1	Filterboden (1,2,3,6-8)	Filter base (1,2,3,6-8)	Socle de filtre (1,2,3,6-8)
13	1138 141 0901	1	Filterboden (4,5)	Filter base (4,5)	Socle de filtre (4,5)
14	1138 120 8200	2	Puffer	Buffer	Butoir
15	9220 260 0700	4	Mutter DIN6923-M5-8 (1,2,3,6-8)	Hexagon nut M5 (1,2,3,6-8)	Ecrou à six pans M5 (1,2,3,6-8)
16	9216 261 0700	4	Mutter DIN6927-M5-8 (4,5)	Hexagon nut M5 (4,5)	Ecrou à six pans M5 (4,5)
17	1138 120 4100	1	Pralltopf	Baffle	Chicane
18	0000 120 1653	1	Luftfilter, Draht (1,2,7)	Air filter, wire mesh (1,2,7)	Filtre à air, métallique (1,2,7)
19	0000 120 1654	1	Luftfilter HD USA, CDN (3-6,8) □ 20	Air filter HD USA, CDN (3-6,8) □ 20	Filtre à air HD USA, CDN (3-6,8) □ 20
20	0000 141 0300	1	Vorfilter	Prefilter	Préfiltre
21	1138 140 9500	1	Verschlussmutter	Slotted nut	Ecrou de verrouillage
22	1138 140 1501	1	Zwischenboden □ 23, 24	Baffle □ 23, 24	Cloison intermédiaire □ 23, 24
23	1138 141 9600	4	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
24	1138 140 1600	2	Spannklammer	Snap closure	Agrafe de fixation
25	9022 341 0960	4	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
26	1138 123 7500	1	Tülle (1,3,6-8)	Grommet (1,3,6-8)	Douille (1,3,6-8)
27	1138 123 7501	1	Tülle (2,4,5)	Grommet (2,4,5)	Douille (2,4,5)
28	1138 141 1001	1	Vergaserkastendeckel	Carburetor box cover	Couvercle de carter de carburateur

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

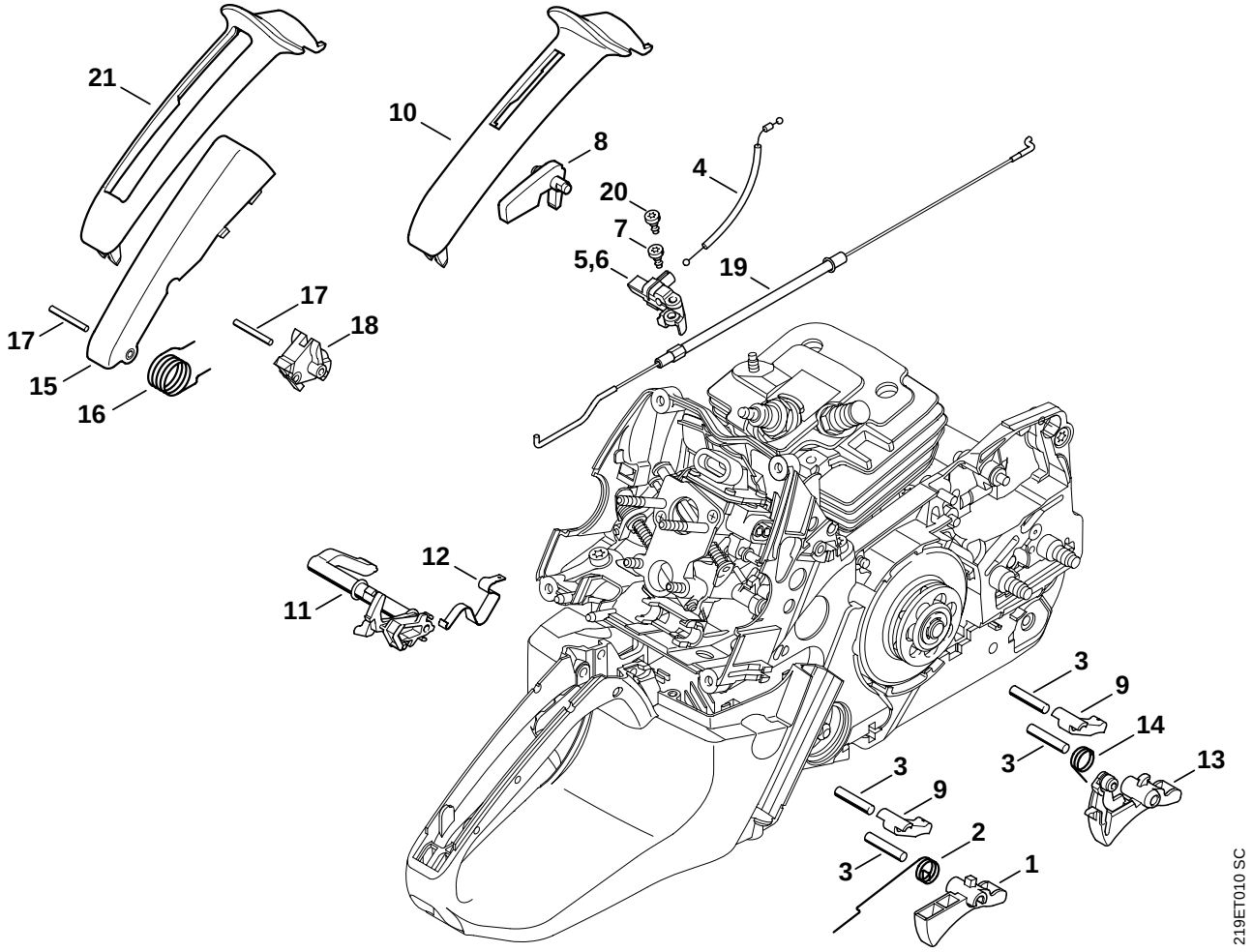
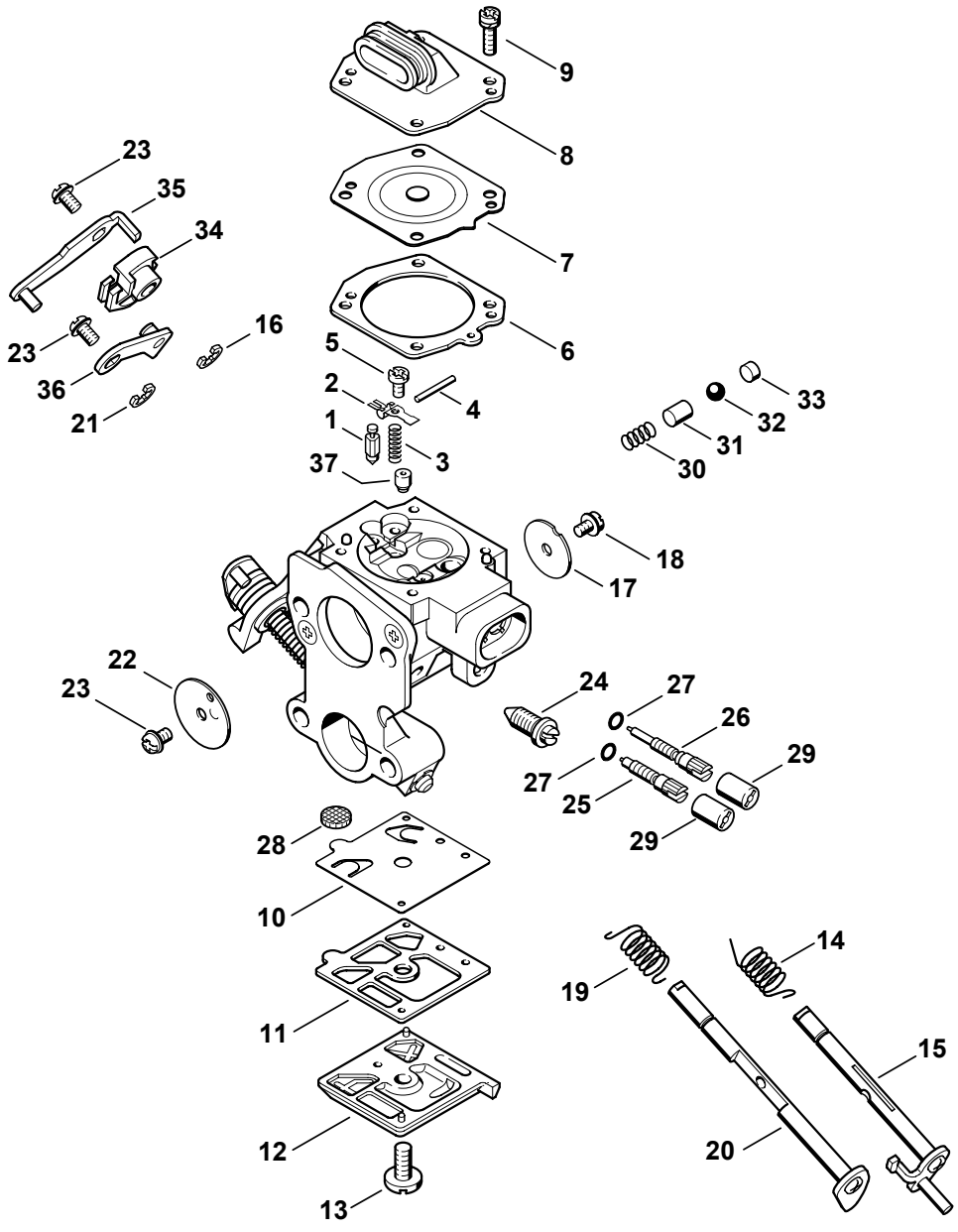

21
10
8
4
20
7
5,6
19
17
17
18
15
16
12
11
3
9
14
3
13
3
9
2
3
1
219ET010 SC

Illustration L Gasbetätigung Throttle control Commande des gaz

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1138 182 1000	1	Gashebel (1-6)	Throttle trigger (1-6)	Manette des gaz (1-6)
2	1138 182 4500	1	Schenkelfeder (1-6)	Torsion spring (1-6)	Ressort coudé (1-6)
3	9371 470 2640	2	Stift DIN7-5m6x24	Cylindrical pin 5x24	Goupille cylindrique 5x24
4	1138 180 1102	1	Gaszug	Throttle cable	Câble de commande des gaz
5	1138 182 4000	1	Gaszughalter (1-6)	Support (1-6)	Support de câble (1-6)
6	1138 182 4001	1	Gaszughalter (7,8)	Support (7,8)	Support de câble (7,8)
7	9074 478 2967	1	Schraube IS-P4x10	Pan head self-tapping screw IS-P4x10	Vis cylindrique IS-P4x10
8	1138 182 0800	1	Sperrhebel (1-6)	Trigger interlock (1-6)	Levier d'arrêt (1-6)
9	1138 182 2700	1	Schlepphebel	Lever	Levier traîné
10	1138 791 0600	1	Griffschale (1-6)	Handle molding (1-6)	Monture de poignée (1-6)
11	1138 182 0900	1	Schaltwelle	Switch shaft	Arbre de commande
12	1138 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
13	1138 180 1500	1	Gashebel (7,8)	Throttle trigger (7,8)	Manette des gaz (7,8)
14	1138 182 4501	1	Schenkelfeder (7,8)	Torsion spring (7,8)	Ressort coudé (7,8)
15	1125 180 1703	1	Sperrhebel (7,8) □ 16	Trigger interlock (7,8) □ 16	Levier d'arrêt (7,8) □ 16
16	1125 182 4502	1	Schenkelfeder (7,8)	Torsion spring (7,8)	Ressort coudé (7,8)
17	9517 003 0650	2	Nadelrolle DIN5402-3x25,8 (7,8)	Cylindrical roller 3x25.8 (7,8)	Aiguille 3x25,8 (7,8)
18	1125 180 1405	1	Schalthebel (7,8)	Switch lever (7,8)	Levier de commande (7,8)
19	1138 160 2500	1	Bremszug (7,8) □ 6, 20	Brake cable (7,8) □ 6, 20	Câble de commande de frein (7,8) □ 6, 20
20	9074 478 2967	1	Schraube IS-P4x10 (7,8)	Pan head self-tapping screw IS-P4x10 (7,8)	Vis cylindrique IS-P4x10 (7,8)
21	1138 791 0601	1	Griffschale (7,8)	Handle molding (7,8)	Monture de poignée (7,8)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z


9
8
7
6
23
35
34
16
23
36
21
5
2
1
37
4
3
33
32
31
30
18
17
22
23
24
27
26
29
27
25
29
28
10
11
12
13
19
14
15
20

219ET011 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1138 120 0600	1	Vergaser HD-41 □ 1 - 37	Carburetor HD-41 □ 1 - 37	Carburateur HD-41 □ 1 - 37
1	4116 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
2	4116 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
3	1128 122 3002	1	Feder	Spring	Ressort
4	1113 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
5	1114 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
6	1128 129 0906	1	Dichtung	Gasket	Joint
7	4116 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
8	1128 121 0801	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
9	1138 122 7100	4	Schraube	Screw	Vis
10	4116 121 4800	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
11	4116 129 0902	1	Dichtung	Gasket	Joint
12	4203 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
13	1114 122 7100	1	Schraube	Screw	Vis
14	1127 122 3205	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
15	1138 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
16	1117 122 9000	1	Sicherungsscheibe	E-clip	Circlip
17	1138 121 3300	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
18	1115 122 7400	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
19	1138 122 3200	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
20	1138 120 7200	1	Startwelle mit Hebel	Choke shaft with lever	Axe de volet de démarrage avec levier
21	1123 122 9000	1	Sicherungsscheibe	E-clip	Circlip
22	4116 121 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
23	1138 122 7102	3	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
24	1121 122 6201	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
25	1128 122 6703	1	Hauptstellschraube □ 27	High speed adjustment screw □ 27	Vis H de richesse à haut régime □ 27
26	1128 122 6806	1	Leerlaufstellschraube □ 27	Low speed adjustment screw □ 27	Vis L de richesse au ralenti □ 27
27	4203 122 3600	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
28	1114 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
29	4203 121 2700	2	Kappe	Cap	Capuchon

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

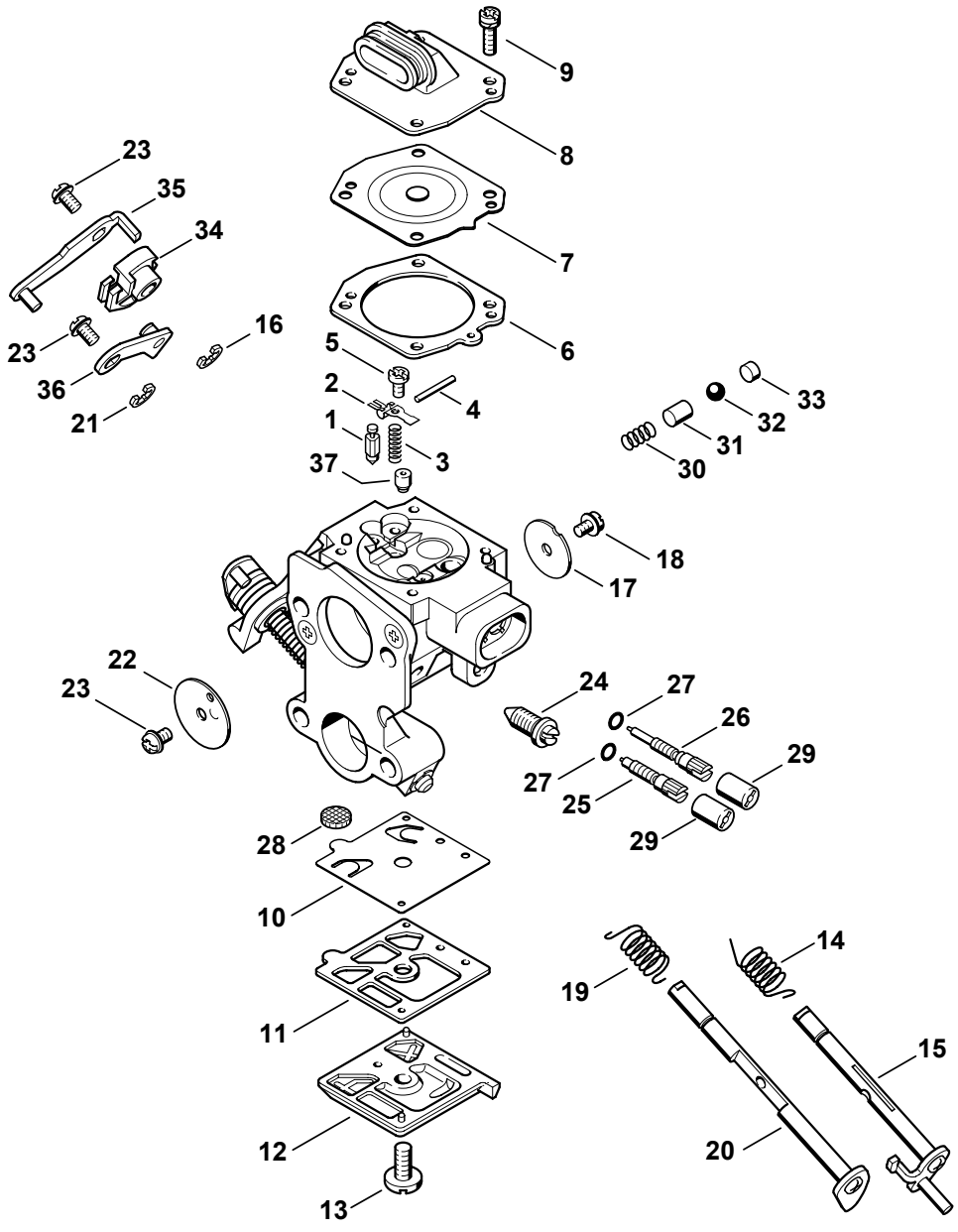

9
8
7
6
5
2
1
37
4
3
23
35
34
23
36
21
16
33
32
31
30
18
17
22
23
24
27
26
27
25
29
29
28
10
11
12
13
19
14
15
20
219ET011 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1133 120 9700	1	Satz Pumpenkolben □ 30 - 33	Pump piston kit □ 30 - 33	Jeu de Piston de pompe □ 30 - 33
30		1	Feder (D)	Spring (D)	Ressort (D)
31		1	Pumpenkolben (D)	Pump piston (D)	Piston de pompe (D)
32		1	Kugel (D)	Ball (D)	Bille (D)
33		1	Verschlussstopfen (D)	Plug (D)	Bouchon (D)
34	1138 121 0000	1	Gaszugeinhängung	Throttle cable retainer	Attache de câble de commande des gaz
35	1138 120 8300	1	Hebel	Lever	Levier
36	1138 120 8301	1	Hebel	Lever	Levier
37	1122 121 5604	1	Festdüse 0.64	Fixed jet 0.64	Gicleur fixe 0.64
	1128 007 1066	1	Satz Vergaserteile □ 1 - 3, 6, 7, 10, 11, 28	Set of carburetor parts □ 1 - 3, 6, 7, 10, 11, 28	Jeu de pièces de carburateur □ 1 - 3, 6, 7, 10, 11, 28

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

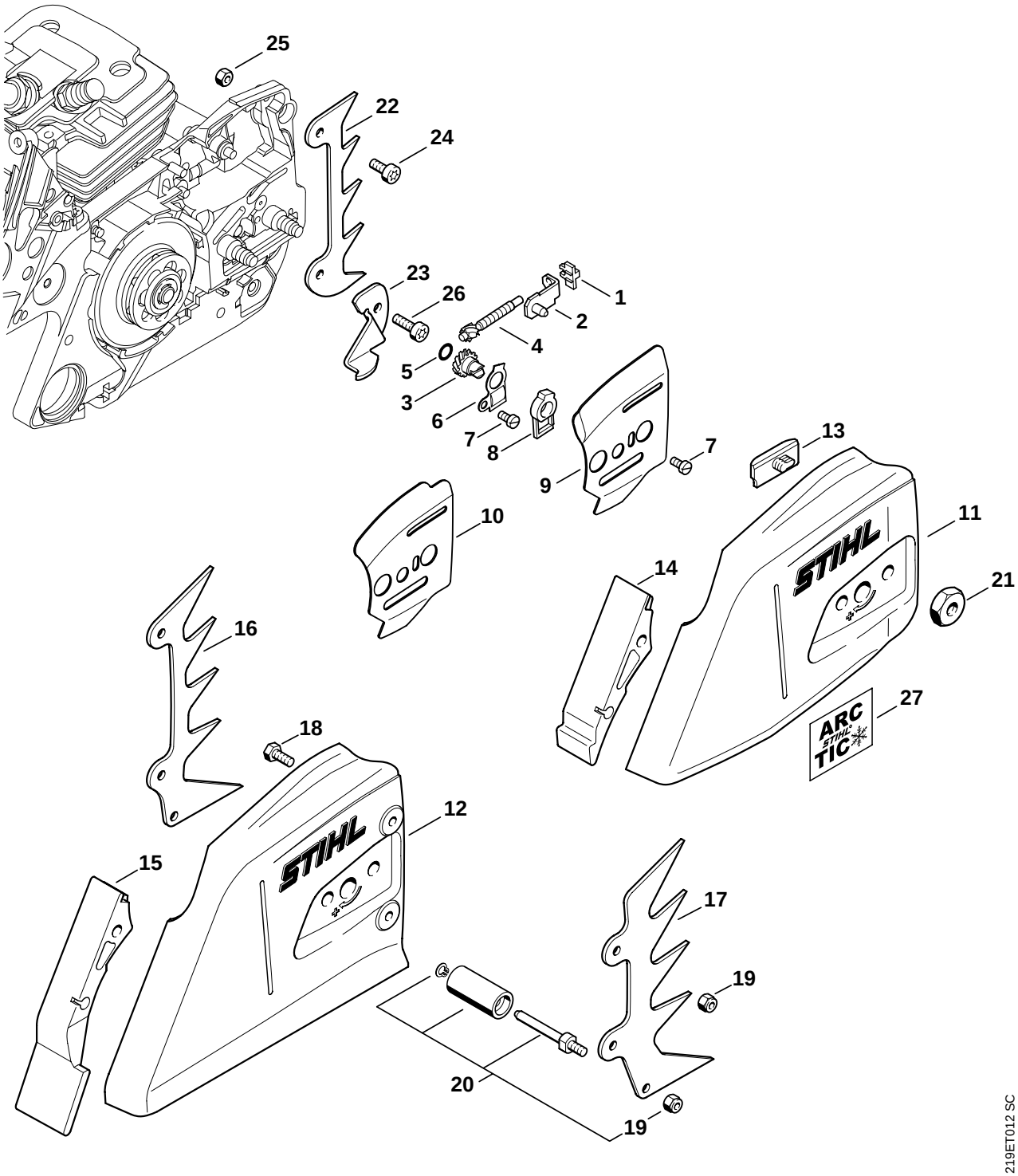

25
22
24
23
26
1
2
4
5
3
6
7
8
9
7
13
10
11
14
21
16
27
18
12
15
17
19
20
19
219ET012 SC

Illustration N Kettenspannvorrichtung Chain tensioner Tendeur de chaîne

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1125 664 1400	1	Druckstück	Thrust pad	Pièce de pression
2	1125 640 1900	1	Spannschieber	Tensioner slide	Coulisse de tension
	1125 007 1021	1	Satz Stirnrad / Spannschraube □ 3 - 5	Spur gear / chain adjusting screw kit □ 3 - 5	Jeu de pignon droit / vis de tension □ 3 - 5
3		1	Stirnrad (D)	Spur gear (D)	Pignon droit (D)
4		1	Spannschraube (D)	Adjusting screw (D)	Vis de tension (D)
5	9646 945 0490	1	RDR DIN3770-B7x1,5	O-ring 7x1.5	Joint torique 7x1,5
6	1122 664 2200	1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection
7	9041 216 0630	2	Schraube DIN84-M4x8-8.8	Pan head screw M4x8	Vis cylindrique M4x8
8	1122 664 4500	1	Stütze	Support	Support
9	1122 664 1000	1	Seitenblech innen (1-6)	Inner side plate (1-6)	Tôle latérale intérieure (1-6)
10	1138 664 1000	1	Seitenblech innen (7,8)	Inner side plate (7,8)	Tôle latérale intérieure (7,8)
11	1135 640 1703	1	Kettenraddeckel (1-4,7,8) □ 13, 14	Chain sprocket cover (1-4,7,8) □ 13, 14	Couvercle de pignon (1-4,7,8) □ 13, 14
	1138 640 1700	1	Kettenraddeckel (5,6) □ 12, 13, 15, 17 - 20	Chain sprocket cover (5,6) □ 12, 13, 15, 17 - 20	Couvercle de pignon (5,6) □ 12, 13, 15, 17 - 20
12	1138 648 0400	1	Kettenraddeckel (5,6)	Chain sprocket cover (5,6)	Couvercle de pignon (5,6)
13	1121 648 6610	2	Gleitleiste	Bumper strip	Bande de glissement
14	1135 656 1500	1	Schutz (1-4,7,8)	Guard (1-4,7,8)	Pièce de protection (1-4,7,8)
15	1138 656 1500	1	Schutz (5,6)	Guard (5,6)	Pièce de protection (5,6)
16	1122 664 0506	1	Krallenanschlag (5,6)	Bumper spike (5,6)	Griffe (5,6)
17	1122 664 0501	1	Krallenanschlag (5,6)	Bumper spike (5,6)	Griffe (5,6)
18	9008 319 0960	2	Schraube DIN933-M5x12-8.8 (5,6)	Hexagon head screw M5x12 (5,6)	Vis à six pans M5x12 (5,6)
19	9214 320 0700	3	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10 (5,6)	Lock nut M5 (5,6)	Ecrou de sécurité M5 (5,6)
20	1122 650 7700	1	Kettenfänger (5,6)	Chain catcher (5,6)	Arrêt de chaîne (5,6)
21	0000 955 0801	2	Sechskantmutter M8	Collar nut M8	Ecrou à six pans M8
22	1128 664 0500	1	Krallenanschlag (1-4,7,8)	Bumper spike (1-4,7,8)	Griffe (1-4,7,8)
23	1122 656 7700	1	Kettenfänger (1-4,7,8)	Chain catcher (1-4,7,8)	Arrêt de chaîne (1-4,7,8)
24	9022 341 0960	1	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
25	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10	Lock nut M5	Ecrou de sécurité M5
26	9022 341 1019	1	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
27	0000 967 3714	1	Hinweisschild ARCTIC USA, CDN (4,5)	Instruction label ARCTIC USA, CDN (4,5)	Plaque indicatrice ARCTIC USA, CDN (4,5)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

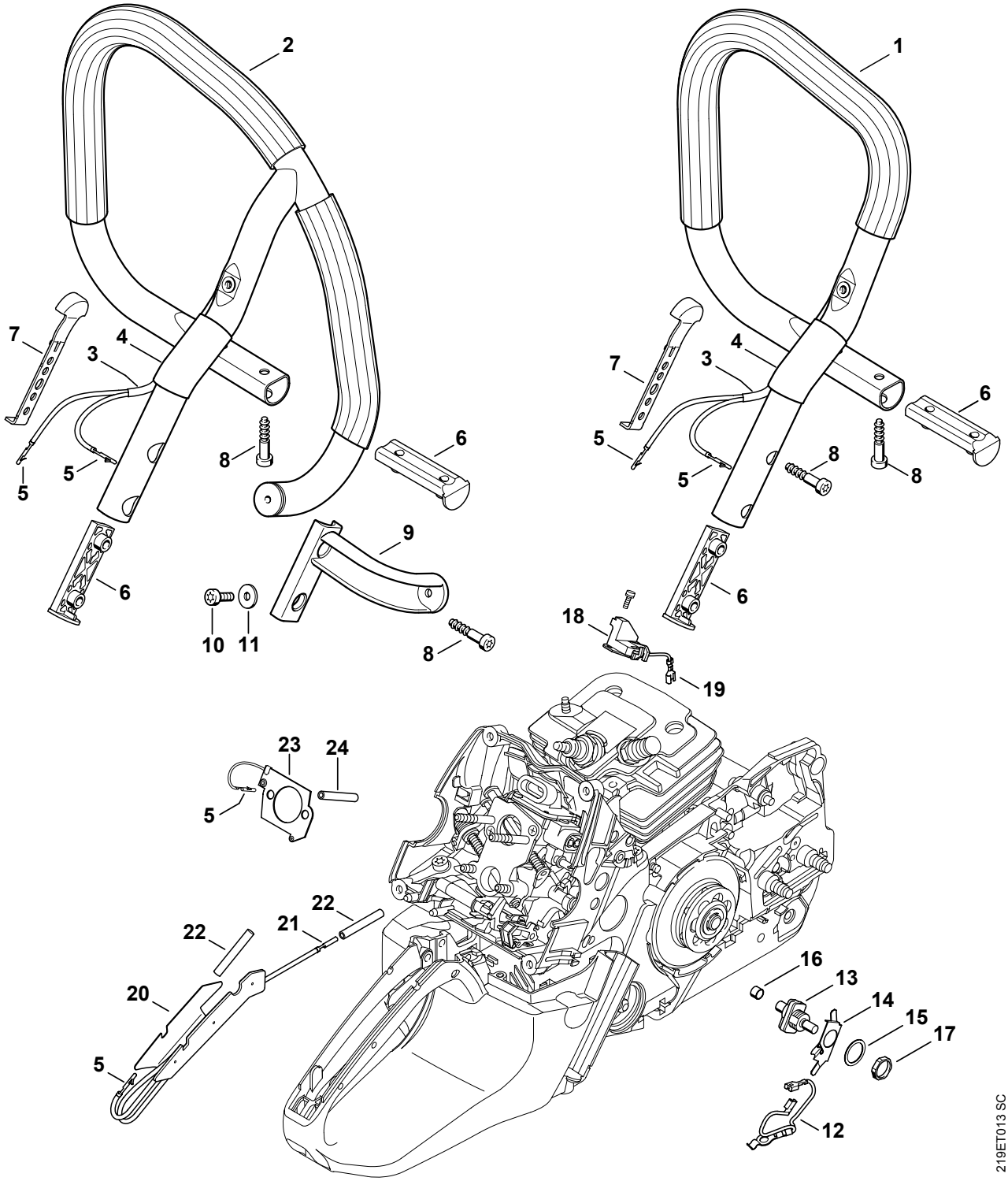

2
1
7
4
3
6
5
8
9
10
11
18
19
23
24
22
21
20
16
13
14
15
17
12
219ET013 SC

Illustration O Heizung Heating Chauffage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1138 790 1703	1	Griffrohr (2,4) □ 3, 4, 5	Handlebar (2,4) □ 3, 4, 5	Poignée tubulaire (2,4) □ 3, 4, 5
2	1138 790 3603	1	Rundumgriffrohr (5) □ 3, 4, 5	Wrap around handlebar (5) □ 3, 4, 5	Poignée tubulaire intégrale (5) □ 3, 4, 5
3	1138 442 0400	1	Isolierschlauch (2,4,5)	Insulating hose (2,4,5)	Gaine isolante (2,4,5)
4	1138 442 0401	1	Isolierschlauch (2,4,5)	Insulating hose (2,4,5)	Gaine isolante (2,4,5)
5	1118 431 6600	1	Steckstift (2,4,5)	Terminal pin (2,4,5)	Fiche mâle (2,4,5)
6	1138 791 5100	2	Griffrohreinlage (2,4,5)	Stiffener (2,4,5)	Insert de poignée tubulaire (2,4,5)
7	1138 792 9400	1	Anschlag (2,4,5)	Limit stop (2,4,5)	Butée (2,4,5)
8	9074 478 4655	4	Schraube IS-P6x30 (2,4,5)	Pan head self-tapping screw IS-P6x30 (2,4,5)	Vis cylindrique IS-P6x30 (2,4,5)
9	1138 791 5500	1	Winkelstück (5)	Elbow connector (5)	Equerre (5)
10	9022 341 0980	1	Schraube IS-M5x16-12.9 (5)	Spline screw IS-M5x16 (5)	Vis cylindrique IS-M5x16 (5)
11	9307 021 0120	1	Scheibe DIN9021-A5,3 (5)	Washer 5.3 (5)	Rondelle 5,3 (5)
12	1138 440 2201	1	Masseleitung (2,4,5)	Ground wire (2,4,5)	Câble de masse (2,4,5)
13	1138 430 0502	1	Schalter (2,4,5)	Switch (2,4,5)	Commutateur (2,4,5)
14	1138 431 2700	1	Steckverteiler (2,4,5)	Twin connector tag (2,4,5)	Distributeur enfichable (2,4,5)
15	0000 958 1511	1	Scheibe (2,4,5)	Washer (2,4,5)	Rondelle (2,4,5)
16	1138 448 1202	1	Kabelhalter (2,4,5)	Lead retainer (2,4,5)	Attache de câble (2,4,5)
17	1128 432 2200	1	Sechskantmutter (2,4,5)	Hexagon nut (2,4,5)	Ecrou à six pans (2,4,5)
18	1138 430 0501	1	Schalter (4,5) □ 19	Switch (4,5) □ 19	Commutateur (4,5) □ 19
19	0751 030 8953	1	Steckhülse 4,8-1 (4,5)	Terminal socket 4.8-1 (4,5)	Clip enfichable 4,8-1 (4,5)
20	1138 430 6002	1	Heizelement (2,4,5) □ 5, 21	Heating element (2,4,5) □ 5, 21	Elément chauffant (2,4,5) □ 5, 21
21	1118 431 6700	1	Steckhülse (2,4,5)	Terminal socket (2,4,5)	Clip enfichable (2,4,5)
22	1121 442 0402	2	Isolierschlauch 35 mm (2,4,5)	Insulating hose 35 mm / 1.4" (2,4,5)	Gaine isolante 35 mm (2,4,5)
23	1138 434 5100	1	Heizelement (4,5)	Heating element (4,5)	Elément chauffant (4,5)
24	1121 442 0402	1	Isolierschlauch 35 mm (4,5)	Insulating hose 35 mm / 1.4" (4,5)	Gaine isolante 35 mm (4,5)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

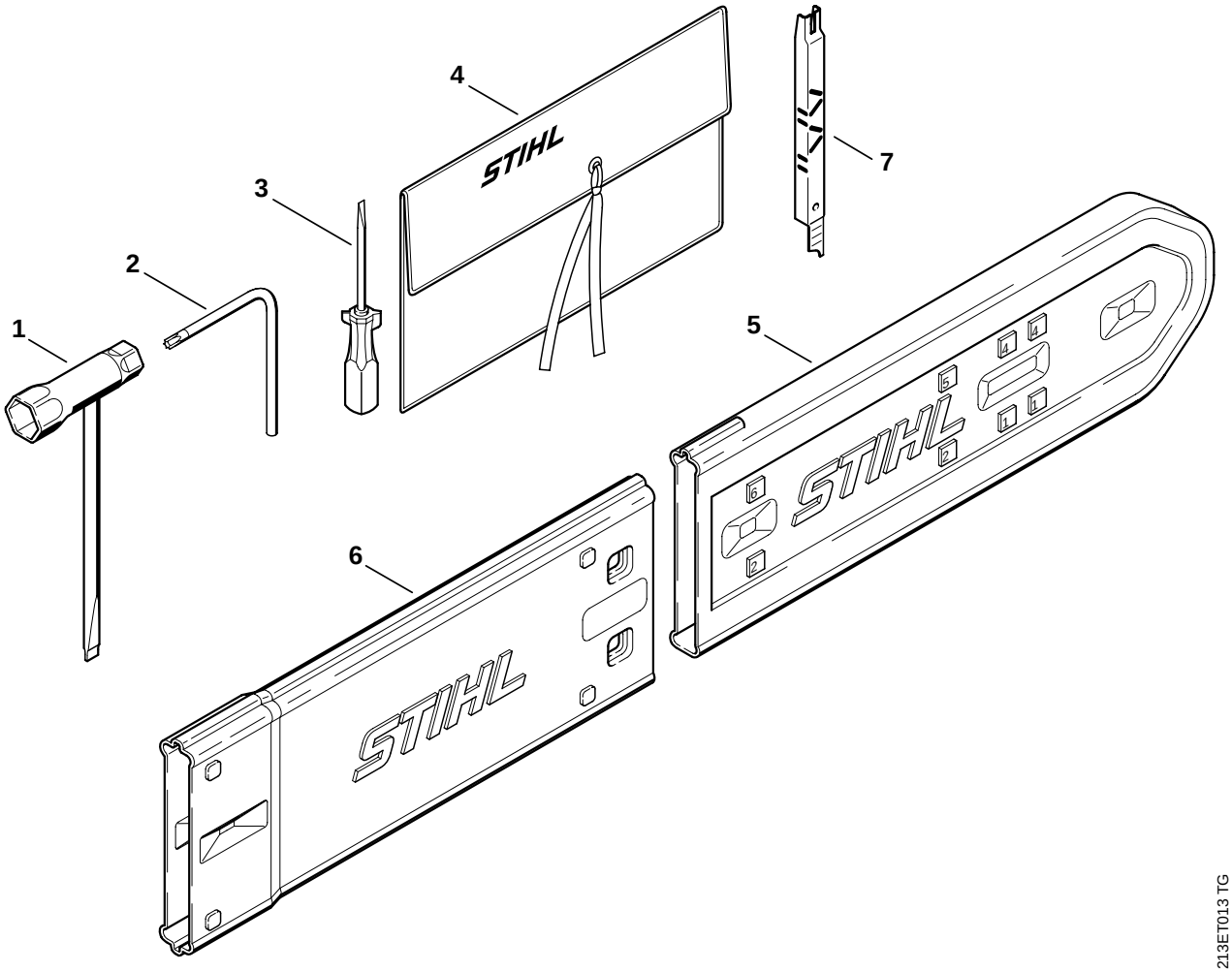

1
2
3
4
5
6
7
STIHL
STIHL
STIHL
213ET013 TG

Illustration P

Werkzeuge, Sonderzubehör | Tools, Extras | Outils, Accessoires optionnels

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1121 890 1400	1	Satz Werkzeuge □ 1 - 4	Tool kit □ 1 - 4	Jeu d'outils □ 1 - 4
1	1129 890 3401	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
2	0812 370 1000	1	Schraubendreher T27x120x70	Screwdriver T27x120x70	Tournevis T27x120x70
3	0000 890 2300	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
4	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
5	0000 792 9129	1	Kettenschutz	Chain scabbard	Protège-chaîne
6	0000 792 9132	1	Kettenschutzverlängerung bis 63 cm (B)	Chain scabbard extension up to 63 cm (B)	Protège-chaîne de rallonge à 63 cm (B)
7	1110 893 4000	1	Feillehre (B)	Filing gauge (B)	Calibre d'affûtage (B)

(1) MS 441, (2) MS 441-W, (3) MS 441-Z, (4) MS 441-VWZ, (5) MS 441-RVWZ, (6) MS 441-RZ, (7) MS 441 C-Q, (8) MS 441 C-Q Z

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2006

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier
Printed on chlorine-free paper
Imprimé sur papier blanchi sans chlore

(D) Zeichenerklärung
□ = darin enthalten Bild-Nr
✻ = Maschine älterer Bauart
(A) = nicht abgebildet
(B) = nur Sonderzubehör
(C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
(D) = einzeln kein Ersatzteil
(1,2...) = Ausführungsarten

(E) Aclaración de símbolos
□ = contiene núm. de ilustración
✻ = máquinas de ejecución anterior
(A) = sin ilustración
(B) = sólo accesorios especiales
(C) = ya no se suministra de fábrica
(D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
(1,2...) = clases de ejecución

(FIN) Merkkien selitys
□ = johon sisältyvät kuvan numerot
✻ = vanhemmanmalliset koneet
(A) = ei kuvassa
(B) = ainoastaan lisävaruste
(C) = ei toimiteta enää tehtaalta
(D) = ei toimiteta erikseen
(1,2...) = Mallit

(N) Tegnforklaring
□ = medfølger fig. nr
✻ = Maskiner av eldre modell
(A) = ikke avbildet
(B) = bare ekstrautstyr
(C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
(D) = enkeltdeler leveres ikke som reservedel
(1,2...) = utførelser

(P) Explicação dos símbolos
□ = Incl. a fig. No.
✻ = Máquinas de construção mais antiga
(A) = não ilustrado
(B) = unicamente acessórios especiais
(C) = já não fornecível ex-fábrica
(D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
(1,2...) = Configurações

(TR) İşaret açıklaması
□ = İndeks numarada dahildir
✻ = Eski model makinalar
(A) = Şemada yoktur
(B) = Ekstradır
(C) = Fabrikadan artık temin edilmez
(D) = Ayrı verilmez
(1,2...) = Mevcut modeller

(BR) Explicação dos símbolos
□ = inclusive fig. n.
✻ = máquinas antigas
(A) = não ilustrado
(B) = somente acessórios especiais
(C) = não mais fornecido pela fábrica
(D) = não fornecida separadamente
(1,2...) = diferentes versões

(GB) Key to symbols
□ = including item No.
✻ = previous Models
(A) = not illustrated
(B) = option
(C) = no longer available from factory
(D) = not available as separate item
(1,2...) = versions available

(HR) Tumač znakova
□ = u istom sadrži dijelove, slike br.
✻ = strojevi starije izvedbe
(A) = nedostaje slika
(B) = samo kao poseban pribor
(C) = više se ne isporučuje fco tvornica
(D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
(1,2...) = vrste izvedbi

(I) Leggenda
□ = comprendente fig. n.
✻ = Macchine di costruzione anteriore
(A) = non illustrato
(B) = solo accessorio a richiesta
(C) = non più fornibile dallo stabilimento
(D) = non disponibile come ricambio singolo
(1,2...) = versioni

(CZ) Vysvětlivky
□ = obsahuje obr. č.
✻ = stroje starší konstrukce
(A) = není vyobrazeno
(B) = jen zvláštní příslušenství
(C) = ze závodu se již nedodává
(D) = jednotliví žádný náhradní díl
(1,2...) = druhy provedení

(NL) Toelichting symbolen
□ = daarin begrepen pos.nr.
✻ = machines van een oudere uitvoering
(A) = niet afgebeeld
(B) = uitsluitend speciaal toebehoren
(C) = af fabriek niet meer leverbaar
(D) = niet los leverbaar
(1,2...) = uitvoeringen

(PL) Objaśnienie znaków
□ = zawiera rysunki nr.
✻ = maszyny starszego typu budowy
(A) = nie zilustrowano
(B) = tylko jako wyposażenie specjalne
(C) = nie dostarczane przez producenta
(D) = nie wystepuje jako samodzielna część zamienna
(1,2...) = rodzaj wykonania

(RO) Legendă
□ = include figura nr.
✻ = Utilaje de fabricaţie mai veche
(A) = neilustrat
(B) = doar ca accesoriu opţional
(C) = nu se mai livrează din fabrică
(D) = fără piesă de schimb separată
(1,2...) = diferite modele

(F) Légende
□ = y compris Fig. No.
✻ = machines d'ancienne construction
(A) = non illustré
(B) = uniquement accessoire optionnel
(C) = n'est plus livrable départ usine
(D) = n'est pas livrable séparément
(1,2...) = différentes exécutions

(S) Teckenförklaring
□ = ingår bild-nr
✻ = maskiner av tidigare utförande
(A) = ej avbildat
(B) = endast tillbehör
(C) = levereras inte längre från fabriken
(D) = ingen separat reservdel
(1,2...) = varianter

(DK) Symbolforklaring
□ = inklusive fig. nr.
✻ = maskiner af ældre konstruktion
(A) = ikke afbilledet
(B) = kun ekstratilbehør
(C) = leveres ikke mere fra fabrik
(D) = leveres ikke som løs reservedel
(1,2...) = modelbetegnelser

(H) Jelmagyarázat
□ = abban tartalmazott ábra-szám
✻ = Régebbi építéssorozatú gépek
(A) = Nincs ábrázolva
(B) = Csak külön tartozék
(C) = Gyár már nem szállítja
(D) = nem alkatrész, egyenként
(1,2...) = Kivitelezési módok

(GR) Επεξήγηση συμβόλων
□ = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
✻ = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
(A) = δεν απεικονίζεται
(B) = μόνο προαιρετικά είδη
(C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
(D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
(1,2...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

(RUS) Пояснения к условным обозначениям
□ = сюда входят номера позиций
✻ = машины более старого типа конструкции
(A) = не изображено на иллюстрации
(B) = только в виде специальных принадлежностей
(C) = заводом больше не выпускается
(D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
(1,2...) = Виды исполнений

(UAE) شرح الرموز
□ = تحتوي على رقم صور
✻ = ماكينات من طراز قديم
(A) = غير مصورة
(B) = ملحقات خاصة فقط
(C) = غير قابلة للتوريد من المصنع
(D) = ليس كقطعة غيار مفردة
(1,2...) = انواع الطرازات